

**К. А. Сечина
Е. В. Семчук**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**ENGLISH FOR ECONOMISTS:
THE BASICS OF PROFESSIONAL
COMMUNICATION**

Учебное пособие для II курса

**Санкт-Петербург
2026**

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«Санкт-Петербургский государственный университет
промышленных технологий и дизайна»
Высшая школа технологии и энергетики**

**К. А. Сечина
Е. В. Семчук**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**ENGLISH FOR ECONOMISTS:
THE BASICS OF PROFESSIONAL
COMMUNICATION**

Учебное пособие для II курса

Утверждено Редакционно-издательским советом ВШТЭ СПбГУПТД

Санкт-Петербург
2026

УДК 81.2 Англ. (075)
ББК 802.07я7
С 308

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков
Высшей школы технологии и энергетики Санкт-Петербургского государственного
университета промышленных технологий и дизайна

В. В. Кириллова;

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка № 2
Санкт-Петербургского государственного экономического университета

К. Н. Антонова

Сечина, К. А.

С 308 Иностранный язык. Английский язык. English for Economists: The basics of professional communication: учебное пособие для II курса / К. А. Сечина, Е. В. Семчук. — СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД, 2026. — 105 с. ISBN 978-5-91646-496-2

Учебное пособие соответствует программам и учебным планам дисциплины «Иностранный язык. Английский язык» для студентов, обучающихся по направлениям подготовки: 38.03.01 «Экономика», профили «Бизнес-аналитика», «Экономика и управление инновациями»; 38.03.02 «Менеджмент», профили «Логистика и управление цепями поставок», «Финансовый менеджмент».

Учебное пособие состоит из 6 тематических уроков, каждый из которых содержит предтекстовые упражнения по лексике, тексты для чтения и перевода с заданиями для обсуждения. Особое внимание уделяется правилам произношения, структуре английского предложения, изучению грамматики и тематической лексики.

Учебное пособие предназначено для студентов 2 курса бакалавриата очной формы обучения Института управления и экономики.

УДК 81.2 Англ. (075)
ББК 802.07я7

ISBN 978-5-91646-496-2

© ВШТЭ СПбГУПТД, 2026
© Сечина К. А., Семчук Е. В., 2026

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС	5
LESSON 1. INTRODUCTION TO THE SPECIALTY	11
Infinitive	16
LESSON 2. MARKETING AND PROMOTION OF NEW PRODUCTS	31
Complex Object.....	41
Complex Subject	44
LESSON 3. OUR HIGHER SCHOOL	50
The subjunctive mood	54
LESSON 4. ROLE OF LOGISTICS	58
Conditional sentences.....	61
LESSON 5. BUSINESS COMMUNICATION	70
Gerund and gerund construction	72
LESSON 6. MY CAREER.....	83
ПОВТОРЕНИЕ МАТЕРИАЛА	88
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	89
ПРИЛОЖЕНИЕ	90

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие предназначено для студентов экономических специальностей 2 курса очной формы обучения, соответствует государственному образовательному стандарту и требованиям программы по иностранным языкам для неязыковых вузов.

Учебное пособие состоит из 6 уроков, которые посвящены пятому и шестому разделам учебной программы. Они охватывают темы, связанные с будущей профессиональной сферой общения, специальностью, перспективами карьерного роста. В каждом уроке предлагаются тексты для чтения по специальности с упражнениями. К текстам прилагаются словарные минимумы, которые направлены на расширение знаний студентов и увеличение активного словаря.

Особое внимание уделяется правилам произношения, структуре английского предложения, изучению грамматики и тематической лексики. Пособие включает большое количество упражнений разного уровня сложности для отработки и закрепления речевых навыков.

Теоретический материал приводится в конце каждого урока с подробными объяснениями и примерами. Кроме того, грамматический материал каждого урока систематизирован в виде грамматических таблиц, что способствует быстрому освоению его обучающимися.

Таким образом, данное пособие обеспечивает комплексное освоение иностранного языка во второй год обучения и способствует формированию базовых навыков общения в профессиональной сфере.

ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

Звуки передаются на письме *фонетическими знаками (символами)*, которые пишутся в *квадратных скобках*. Каждый фонетический символ передает *один звук* и в любом слове всегда *читается одинаково*. Вот почему, зная эти фонетические знаки, Вы сможете прочесть по словарю любое незнакомое слово.

1. Фонетические знаки для гласных звуков

Краткие звуки

[ɪ] – it, his, big, film

[e] – pen, ten, 'pencil, 'letter

[æ] – bag, cat, map, bad

[ɔ] = [ɒ] – not, hot, dog, loss

[ʌ] – bus, cut, but, 'mother, sun

[u] = [ʊ] – book, look, put

[ə] – безударный гласный или нейтральный звук: 'sister, 'letter, 'doctor, a'bout, 'teacher

Долгие звуки

[i:] – see, me, eat, sleep, green, meet, meat

[ɑ:] – car, star, 'father, park, garden

[ɔ:] – sport, all, ball, small

[u:] – school, too, soon, tooth, moon

[ə:] = [ɜ:] – bird, girl, her, first, firm, serve

Дифтонги (сложные гласные звуки, состоящие из двух звуков, которые произносятся слитно)

[eɪ] – day, make, train, rain

[aɪ] – my, by, five, life, I, nine

[aʊ] = [aʊ] – now, how, house, town, brown

[ɔɪ] – boy, oil, boil

[oʊ] = [əʊ] – go, no, snow, know

[ɪə] – here, real, near

[eə] = [ɛə] – air, chair, hair, their

[uə] = [ʊə] – poor, sure

2. Фонетические знаки для согласных звуков

[b] – book, be, black

[p] – pen, paper, please

[k] – cake, speak, take

[g] – go, green, give, big, gas

[f] – five, flat, free

[d] – day, do, did

[t] – кончик языка на альвеолах tea, ten, take

[l] – (бугорок за верхними зубами) letter, little, will

[n] – sun, no, nine, not

[m] – me, meet, man

[v] – very, have, visit

[w] – we, well, white, when
[r] – red, read, tree
[j] – yes, yellow, you, your (как первый звук русских букв е, ё, ю, я)
[ʃ] – she, ship, fish, shake
[tʃ] – teach, watch, match, children
[ʒ] – measure, pleasure, usual
[dʒ] – June, jump, just, 'engine, gym
[ŋ] – носовой согласный – sing, song, ring, going, doing
[θ] – глухой межзубный – three, thin, thick, thing, thank, month
[ð] – звонкий межзубный – this, they, then, with, brother
[s] – see, so, speak
[z] – zoo, has, zero, zone, size, sisters, lazy

Чтение согласных букв

b [b] – big, brother

d [d] – day, drive

c { [s] – перед **e, i, y** – cinema, per'cent, city, center, cycle, decide, place
 [ʃ] – перед **i** + суффикс (любой) – official, social, special, speci'ality
 [k] – во всех остальных случаях – can, clean, come, eco'nomiс, cold, 'cycle, re'spect, a'tomic

g { [dʒ] – перед **e, i, y** – page, large, age, huge, 'register, gym, stage
Исключения: get, give, girl, begin, 'target, together, gift, forget
 [g] – go, ago, longer, language, grow, big, de'gree, game, garden, gap
 [ʒ] – garage, regime

f [f] – five, life, free

h [h] – he, has, help, hope, here, home, hand

j [dʒ] – just, job, jump, June, Ju'ly, en'joy, 'object, joke, jet

k [k] – cake, coke, take

l [l] – large, low, sleep, letter

m [m] – my, mother, mill

n [n] – no, nine, never

p [p] – paper, pulp, play

q – всегда употребляется в сочетании:

qu { [kw] – quite, quickly, question, 'equal, 'liquid, re'quire
 [k] – unique [ju:'ni:k], cheque [ʃek], opaque [əu'peɪk] (непрозрачный)

r [r] – red, read, rain, sorry

s { [s] – 1) в начале слова – see, same, size, six, so, 'solid, stone; 2) в конце слова, после глухой согласной – takes, likes, types, pulps, stops, speaks;

[z] – 1) в конце слова после гласных и звонких согласных – sees, papers, his, plans, reads, plays, steels, studies; 2) между двумя гласными (есть исключения) – re'sult, re'sort, houses, easy, re'serve, re'sume

[ʃ] – tension, Asia, sure, sugar

[ʒ] – vision, pleasure

t { [t] – take, skate
 [ʃ] – перед **i** + суфф. – e'ssential, 'patient, po'tential, i'nitial, 'ratio
v [v] – very, visit, vegetable
w [w] – we, wet, wave, twelve
x { [gz] – перед **ударной** гласной: e'xam, e'xact, e'xample, e'xist, e'xotic
 [ks] – box, six, text, next, expect, exercise, mix
 [kʃ] – anxious
z [z] – zoo, zero, lazy

В отличие от русского языка в английском языке звонкие согласные звуки **не оглушаются** в конце слова:

Звонкие

bag – сумка
 bad – плохой
 led – руководил, привел
 side – сторона
 leave – уезжать, уходить
 eyes – глаза
 aid – помощь
 prize – премия, награда

Глухие:

back – спина, назад
 bat – летучая мышь
 let – разрешать, позволять
 sight – зрение, вид
 leaf – лист
 ice – лед

Типы слогов и чтение гласных букв

В английском языке 26 букв и 44 звука (20 гласных и 24 согласных). Гласные буквы: **a, e, i, o, u, y**. Чтение гласной буквы зависит от: 1) стоит ли она в ударном или безударном слоге; 2) находится ли она в открытом или закрытом слоге; 3) сочетается ли она с другими гласными или согласными буквами.

Ударение

Если в слове более одного слога, всегда необходимо указать ударный слог. Ударение ставится **перед** ударным слогом: percent [pə'sent], control [kən'trəʊl], industry ['ɪndəstri], responsible [rɪ'spɒnsəbl], advertise ['ædvətaɪz].

Иногда в слове могут быть два ударения, тогда **основное** (более сильное) ударение ставится **сверху**, а **вспомогательное** (слабое) – **внизу** (тоже **перед** ударным слогом): transportation [ˌtrænsˈpɔː'teɪʃn], contribution [ˌkɒntri'bjuːʃn], communication [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n], manufacture [ˌmænju'fæktʃə].

В английском языке существует два типа ударных слогов:

1. Открытый слог – в нем гласная буква обычно читается так, как она называется в алфавите. К такому типу слога относятся:

а) некоторые односложные слова: my, me, be, no;
 б) слоги в словах, оканчивающихся на «немое» **e** (обычно непризнаемое): take, mine, note, tube, type, com'plete. Буква **e** очень важна, т. к. она делает слог **открытым** для предыдущей гласной.

в) слоги в словах, в которых гласная буква отделена от «немое» **e** двумя согласными, одна из которых **i**: table, stable, Bible

2. Закрытый слог – в нем гласная буква читается как **краткий** звук. К такому типу слога относятся:

а) односложные слова, оканчивающиеся на одну или несколько согласных: kiss, mass, man;

б) слог, в котором за ударной гласной буквой стоит одна или несколько согласных букв (кроме буквы r): 'simple, 'apple, 'prince, 'riddle.

Чтение гласных букв в четырех типах ударных слогов

Гласная буква	I тип открытый слог	II тип закрытый слог	III тип гласная + R или R + согл.	IV тип гласная + R + гласная
a [eɪ]	[eɪ] name, take, lake <i>Исключения:</i> ate [et], any ['eni] have [hæv]	[æ] cat, bad, flat, plan, gas, map, fact, hand	ar [ɑ:] car, park, star, large 'carbon, mark, hard	ar + гласная [eə] care, fare, parent, pre'pare, com'pare
e [i:]	[i:] he, be, me, these, theme [θi:m]	[e] pen, ten, best	er [ə:] = [ɜ:] her, serve, German	er + гласная [iə] here, 'atmosphere, sphere, se'vere <i>Исключения:</i> were [wə:], there [ðeə], where [weə]
i [aɪ] y [waɪ]	[aɪ] time, five, try, like, nine, my, type <i>Исключения:</i> give [gɪv], city ['sɪti], live [lɪv], pity ['pɪti]	[ɪ] him, his, big, film, 'system	ir [ə:] = yr [ɜ:] bird, girl, first, firm, third	ir + гласный = = yr [aɪə] fire, tired, tyre, wire
u [ju:]	1. [ju:] student, tube, cube 2. [u:] после r, l, j rule, true, blue, in'clude, June <i>Исключение:</i> busy ['bɪzi]	[ʌ] but, bus, run, must, sun <i>Исключения:</i> put [pʊt], pull [pʊl], push [pʊʃ], full [fʊl], truth [tru:θ]	ur [ə:] = [ɜ:] turn, re'turn, burn	ur + гласная [juə] pure, cure, se'cure
o [ou]=[əʊ]	[ou] = [əʊ] no, go, note <i>Исключения:</i> do [du:], does [dʌz], two [tu:]	[ɔ] = [ɒ] hot, long, job <i>Исключения:</i> both [bəʊθ], don't [dəʊnt], won't [wəʊnt]	or [ɔ:] or, sport, form, force, north	or + гласная = [ɔ:] more, before, re'store, explore [ɪk'splɔ:]

Правила чтения гласных в безударном слоге

1. Буквы **e, i, y** в безударном слоге чаще всего читаются [ɪ]: divide [dɪ'vaɪd], planet ['plænɪt], synthetic [sɪn'tetɪk], repeat [rɪ'pi:t], recycle [rɪ'saɪkl], difficult ['dɪfɪkəlt], polymer ['pɒlɪmə], reduce [rɪ'dju:s], depend [dɪ'pend], granite ['grænɪt].

2. Буква **u** в безударном слоге на конце слов читается [ɪ]: very, many, army, easy, dirty, happy, twenty, party, fifty, carry.

3. Буквы **a, o, u** в безударном слоге – [ə]: common ['kɒmən], provide [prə'vaɪd], construct [kən'strʌkt], album ['ælbəm], data ['deɪtə], support [sə'pɔ:t], seldom ['seldəm], about [ə'baʊt], obtain [əb'teɪn], bottom ['bɒtəm], ago [ə'gəʊ], success [sək'ses], campus ['kæmpəs], protect [prə'tekt].

4. Сочетания **er(=re), or, ar** в безударном слоге – [ə]: paper ['peɪpə], metre = meter ['mi:tə], doctor ['dɒktə] centre = center ['sentə], actor ['æktə], grammar ['græmə], reader ['ri:də], poplar ['pɒplə], summer ['sʌmə], factor ['fæktə], fiber = fibre ['faɪbə], number ['nʌmbə], persist [pə'sɪst], banner ['bænə], property ['prɒpəti].

Правила чтения сочетания согласных

ch	[tʃ]	much, chess, teach, teacher
	[k]	school, character, chemistry, technical, chemist
ck	[k]	back, clock, cock, black
gh	[-]	high, night, daughter, flight, light, through
kn	[n]	know, knife, knock, knit, knee
ng	[ŋ]	ring, sing, young, thine, wing
nk	[ŋk]	ink, thank, monkey, sink, bank
ph	[f]	telephone, phonetics, phrase
sh	[ʃ]	she, bush, short, dish, fish, sheep, shook
tch	[tʃ]	catch, kitchen, watch, switch, stretch
th	[ð]	в начале служебных слов; между гласными: these, that, there, mother, they, with, them, then
	[θ]	в сочетании th в начале и в конце знаменательных слов, thick, thin, thanks, three, think, throw, fifth, tooth
wh	[w]	what, why, when, while, white, where
wh+o	[h]	who, whom, whose, whole, wholly
wr	[r]	write, wrong, wrist, wrest, wrap

Непроизносимые согласные

wr	[r]	write [raɪt] в любой позиции
kn	[n]	knee [ni:] в начале слова
gn	[n]	resign, sign в любой позиции
pn, ps	[p]	pneumatic [nju'mæwetɪk]

gh	[-]	high [hai] straight [streit] в середине и часто в конце слова
ng	[n]	sing [Siŋ] в конце слова
bt	[t]	debt [det] в любой позиции
mb	[m]	bomb [bom] в любой позиции
wh	[w]	when [wen] перед всеми гласными, кроме О
	[h]	who [hu:] перед буквой О

LESSON 1. INTRODUCTION TO THE SPECIALTY

1. Прочитайте следующие слова, пользуясь транскрипцией, и переведите их:

speciality [ˌspeʃiˈæləti]
curriculum [kəˈrɪkjələm]
internship [ˈɪntɜːnʃɪp]
qualification [ˌkwɒlɪfiˈkeɪʃən]
lecture [ˈlektʃə]
laboratory work [ləˈbɒrətəri wɜːk]
research project [rɪˈsɜːtʃ ˈprɒdʒekt]
profession [prəˈfeʃən]
career path [kəˈrɪə pɑːθ]
job responsibilities [ˈdʒɒb rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz]
work experience [ˈwɜːk ɪkˈspɪəriəns]

2. Переведите предложения:

1. Goods and services are the things that satisfy human wants.
2. Specialisation of labour has proven extraordinarily efficient.
3. Money greatly facilitates trade and specialization.
4. Technical advances in methods of production made it efficient to organize large-scale mass production.
5. Specialisation raises living standards.

TEXT

What is economics?

1. Why Study Economics?

By now you may be asking yourself, “Why should I study economics?” Here are several very good reasons, all of which involve you. Some have to do with you as an individual, some with you as an earner and spender, and some with you as a citizen. As a member of the society in which you live there is no escaping economics. The food you eat, the home you live in, the clothes you wear, and the way you spend your leisure time are all affected, in part, by economic forces. The study of economics will help you to understand these forces better and enable you to live a fuller life. Economic forces also affect decisions in the world of business. In fact, one common definition of economics is “the study of how people make a living”. The more you know about the subject, the better career decisions you will be able to make. Economics will also help you to fulfill your responsibilities as a citizen in a democracy. Unlike other countries, in which government officials or dictators assume sole control over the nation’s affairs, the democratic countries expect their citizens to share in governing the country. As a voter, you will be asked to express your opinion

on many questions involving economic issues. The study of economics will help you deal with these questions intelligently.

2. You and the Economic System

But I know about the Russian economic system. I grew up in it. “Why should I study economics to learn what I do every day?” not a bad question. After all, the students are in the Russian economy daily (purchases, school, savings, taxes, and so forth) and let’s hope, observe the world activity around them. Let us respond directly to this question. You should be aware that there is a big difference between activity and knowledge. You may be well engaged in economic activity without even knowing what causes “the goings on” behind that activity. In fact, it is usually the activities we take for granted that we really know the least about. An example would be the purchase of gasoline for your car. What could be simpler or more commonplace? Do you know, however, why the price is what it is and why it has been rising rapidly in recent years? Are you aware how much an average Russian family spends on purchase of oil products? What are oil companies doing with their profits? How is the entire economy affected by your buying less gas or a compact car? These are “the goings on” we attempt to explain. Studying choice making in economics involves answers to all these basic economic questions you should gain more complete knowledge and appreciation of economic problems and issues. This understanding should help you in daily consumer activity, expand your awareness of economic issues, and assist you in becoming a more effective citizen and voter.

3. Scarcity of Resources

It is characteristic of any society that while wants of people are growing constantly, the economic resources required to satisfy these wants are limited and scarce. Economic resources may be classified as material resources (raw materials and capital) and labour resources (labour force and entrepreneurship). Scarcity of resources makes it necessary to save them. As a result any economic system is trying to find most effective and efficient ways of utilizing resources for the production of goods and services. The rational solution of the problem brings about the maximum economic growth, full employment, stable prices, equitable distribution of revenues, and social security of the needy. There are different economic systems in the world today. Many economists argue that free enterprise, or the market economy is the most effective system, because businesses are free to choose whom to buy from and sell to and on what terms, and free to choose whom to compete with. How can a market economy solve what, how and for whom to produce? It is done through a market, which is a set of arrangements through which buyers and sellers make contact and do business, in which choices concerning the allocation of resources and transactions among members of society involving factors of production, incomes, goods and services are left to countless independent decisions of individual consumers and producers acting on their own behalf. One of the main laws of the market is the law of supply and demand. It says that if demand exceeds supply, the price tends to rise and when supply exceeds demand the price tends to fall. Given the scarcity of resources, the market functions as a rationing device with the price mechanism as its principal instrument. In free, markets, prices direct allocations of inputs of firms that make the most profitable use of them. The price mechanism also guides the decisions

of producers concerning the composition of their output. Finally, the price mechanism also governs the distribution process. Thus, the market mechanism brings about an allocation of resources that reflects two basic factors: consumer preferences and production costs. The prices which play the coordinating role of the market mechanism are determined through the interaction of demand and supply. Another important force of the market is competition. On the one hand, it protects the customers – they have the right of choice and they benefit from the fact that competition keeps prices close to costs; on the other hand, it makes producers and suppliers of scarce resources utilize them economically, using most sophisticated technologies. All businesses produce goods and services and seek profits. They all compete with other businesses for inputs of labour, capital and natural resources, including foreign partners. Freedom of enterprise is not total in the market economy. Businesses are subject to laws and government regulations. Economic machines do not always run smoothly. They are subject to a business cycle that alternates between periods of rapid expansion and periods of recession in which outputs fall and unemployment rises. Economic environment is determined by the economic policies of the government, fiscal and monetary policies being the major factors. So, if an economic system is to perform well PP4PP it must deal with many economic challenges.

Слова и выражения к тексту

- wants** ['wɒnts] – потребности
economic resources [ˌiːkə'nɒmɪk rɪ'zɔːsɪz] – экономические ресурсы
limited ['lɪmɪtɪd] – ограниченный
scarce [skeəs] – скудный, дефицитный, редкий
raw materials [ˌrɔː mət'ɪəriəlz] – сырьевые ресурсы
labour resources ['leɪbə rɪ'zɔːsɪz] – людские ресурсы
labour force ['leɪbə fɔːs] – рабочая сила
entrepreneurship [ˌɒntreɪprə'nɜːʃɪp] – предпринимательство
scarcity ['skeəsəti] – недостаток, нехватка
save [seɪv] – копить, экономить, беречь
utilize ['juːtəlaɪz] – использовать
production of goods and services [prə'dʌkʃən əv ɡʊdz ænd 'sɜːvɪsɪz] – производство товаров и услуг
solution [sə'luːʃən] – решение
bring about [ˌbrɪŋ ə'baʊt] – вызывать, приводить (к чему-л.)
economic growth [ˌiːkə'nɒmɪk grəʊθ] – экономический рост
employment [ɪm'plɔɪmənt] – занятость; занятие, служба, работа
stable prices [ˌsteɪbəl 'praɪsɪz] – стабильные цены
equitable ['ekwɪtəbəl] – справедливый
distribution [ˌdɪstrɪ'bjuːʃən] – распределение
revenue ['revənjuː] – доход (получаемый от сбора налогов)
social security [ˌsəʊʃəl sɪ'kjʊərəti] – социальное обеспечение
free enterprise [ˌfriː 'entəpraɪz] – свободное предпринимательство

market economy [ˌmɑːkɪt ɪˈkɒnəmi] – рыночная экономика
compete (with) [kəmˈpiːt (wɪð)] – конкурировать (с кем-л.)
to make contact [tə ˌmeɪk ˈkɒntækt] – устанавливать контакты
to do business [tə ˌduː ˈbɪznəs] – вести дела
allocation [ˌæləˈkeɪʃən] – распределение, выделение (ресурсов)
transaction [trænˈzækʃən] – сделка
factor of production [ˌfæktər əv prəˈdʌkʃən] – фактор производства
income [ˈɪnkʌm] – доход
countless [ˈkaʊntləs] – бесчисленный, бессчетный
consumer [kənˈsjʊːmə] – потребитель
producer [prəˈdʒʊːsə] – производитель
the law of supply and demand [ðə ˌlɔː əv səˈplaɪ ænd dɪˈmɑːnd] – закон спроса и предложения
exceed [ɪkˈsiːd] – превышать
tend [tend] – иметь тенденцию
act [ækt] – действовать
to act on smb's / one's own behalf [tə ˌækt ɒn ˌsʌmbədɪz / ˌwʌnz əʊn bɪˈhaːf] – действовать по чьему-л. поручению / от своего имени
rationing device [ˈræʃənɪŋ dɪˌvaɪs] – механизм распределения
price mechanism [ˈpraɪs ˌmekənɪzəm] – ценовой механизм
direct [dəˈrekt] (или [daɪˈrekt]) – направлять
input [ˈɪnpʊt] – вводимый ресурс
guide [gaɪd] – направлять; определять
composition [ˌkɒmpəˈzɪʃən] – состав, структура
output [ˈaʊtpʊt] – выпуск, продукция
govern [ˈɡʌvən] – управлять, регулировать
market mechanism [ˌmɑːkɪt ˈmekənɪzəm] – рыночный механизм
reflect [rɪˈflekt] – отражать
consumer preferences [kənˈsjʊːmə ˈprefərənsɪz] – предпочтение потребителей
production costs [prəˈdʌkʃən kɒsts] – издержки производства
determine [dɪˈtɜːmɪn] – определять
interaction [ˌɪntərˈækʃən] – взаимодействие
force of the market [ˌfɔːs əv ðə ˈmɑːkɪt] – фактор рынка
competition [ˌkɒmpəˈtɪʃən] – конкуренция
protect [prəˈtekt] – защищать
benefit (from) [ˈbenɪfɪt (frɒm)] – извлекать (получать) выгоду
economically [ˌiːkəˈnɒmɪkəli] – экономно
sophisticated technology [səˌfɪstɪkeɪtɪd tekˈnɒlədʒi] – сложная современная технология
to seek profits [tə ˌsiːk ˈprɒfɪts] – стремиться получить прибыль
natural resources [ˌnætʃərəl rɪˈzɔːsɪz] – природные ресурсы
freedom of enterprise [ˌfriːdəm əv ˈentəpraɪz] – свободное предпринимательство
to be subject to [tə bi səbˈdʒekt tə] – быть подверженным, зависеть от
regulation [ˌregjʊˈleɪʃən] – правило, предписание
business cycle [ˈbɪznəs ˌsaɪkl] – экономический цикл, цикл деловой активности

alternate [ɔ:l'tɜ:nət] – чередоваться
rapid expansion [ˌræpɪd ɪk'spænjən] – быстрое расширение
recession [ri'seʃən] – спад производства
unemployment [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] – безработица
economic policy [ˌi:kə'nɒmɪk 'pɒləsi] – экономическая политика
fiscal policy [ˌfɪskəl 'pɒləsi] – бюджетно-налоговая политика
monetary policy [ˌmʌnɪtəri 'pɒləsi] – кредитно-денежная политика
deal (with) [di:l (wɪð)] – иметь дело (с чем-л.; с кем-л.)
challenge ['tʃælɪndʒ] – сложная задача, проблема; вызов

Упражнение

Ответьте на вопросы:

1. What is characteristic of any society?
2. How can economic resources be classified?
3. What is the most efficient economic system? Why?
4. How does the market operate?
5. What is the price determined by?
6. What role does the price mechanism play in free-market economy?
7. What does the allocation of resources reflect?
8. Why is competition an important force of the market?
9. What do businesses compete for?
10. Are businesses totally free in their policies?
11. What is a business cycle?
12. What determines the economic environment?

Infinitive Инфинитив

Инфинитив является неличной формой глагола, которая сочетает в себе свойства глагола и существительного. Следует помнить, что инфинитив употребляется без частицы to:

- после модальных и вспомогательных глаголов;
- после глаголов to make (заставлять), to let (разрешать);
- после выражений had better (лучше бы), would rather, would sooner (предпочел бы).

Simple Infinitive Active обычно переводится на русский язык неопределенной формой глагола. Перфектные формы инфинитива обычно переводятся придаточными предложениями.

He wants to study English. Он хочет изучать английский.

He is glad to have passed the exams well. Он рад, что хорошо сдал экзамены.

С инфинитивом в английском языке возможны следующие конструкции:

- сложное дополнение (Complex Object);
- сложное подлежащее (Complex Subject).

Формы инфинитива

	Active	Passive
INDEFINITE	to give	to be given
CONTINUOUS	to be giving	—
PERFECT	to have given	to have been given
PERFECT CONTINUOUS	to have been giving	—

Примечание. Infinitive Perfect относится к прошедшему времени.

Инфинитив в функции подлежащего

Инфинитив выполняет функцию подлежащего, если он стоит в начале предложения, где нет другого слова, которое могло бы подлежащим. Инфинитив в функции подлежащего переводится инфинитивом или отглагольным существительным:

To read books is useful.

Читать книги полезно.

Чтение книг полезно.

Примечание. Если при подлежащем, выраженном инфинитивом, сказуемое выражено глаголом-связкой to be + инфинитив, то связка переводится *значит*.

To understand economic growth is to understand the factors of production. –
Понять экономический рост – *значит* понять факторы производства.

Упражнение 1

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод инфинитива:

1. To explain this simple fact is not so very easy.
2. To give a true picture of the surrounding economic reality is the task of economic science.
3. To compare a global supply chain with a complex circulatory system has become familiar.
4. Quite clearly to apply this complex pricing model in practice requires the most careful planning.
5. To say that a firm's revenue is ultimately distributed as profit is to say that profit is the final financial result of all its activities.

Инфинитив в функции обстоятельства цели и следствия

А. Инфинитив в функции обстоятельства цели может стоять или в начале, или в конце предложения. Он отвечает на вопрос *для чего?* и может вводиться союзом *so as (to)* и *in order (to)* ‘для того чтобы’.

Инфинитив в функции обстоятельства цели переводится инфинитивом с союзом *для того чтобы, чтобы* или отглагольным существительным с предлогом *для*:

(In order) to get this book, I had go to the library.

Для того чтобы получить эту книгу, я должен был пойти в библиотеку.

We study English (so as) to read English books on our speciality.

Мы изучаем английский язык, чтобы (для того чтобы) читать книги по специальности.

Б. Инфинитив в функции обстоятельства следствия отвечает на тот же вопрос *для чего?*, как и инфинитив в функции обстоятельства цели. Его признаком является то, что он (1) соотносится с ранее стоящими наречиями *too* ‘слишком’, *sufficiently*, *enough* ‘достаточно’ и прилагательным *sufficient* ‘достаточный’ или (2) стоит непосредственно после союза *as* и соотносится с ранее стоящим наречием *so* или местоимением *such*: *so as to* так (такой, настолько)... что (чтобы)’, *such as to* ‘такой... что (чтобы)’.

Инфинитив в функции обстоятельства следствия, соотнесенный с *too*, *enough*, *sufficiently* и пр., переводится неопределенной формой глагола с союзом *для того чтобы, чтобы*.

Инфинитив в функции обстоятельства следствия часто имеет модальный оттенок возможности:

1. He was too tired to come here. Он слишком устал, чтобы прийти (чтобы он мог прийти) сюда.

2. This method is not accurate enough to give reliable results. Этот метод недостаточно точен, чтобы дать (чтобы он мог дать) надежные результаты.

3. This method was so complicated as to give only little result. Этот метод был настолько сложен, что давал (мог дать) только небольшие результаты.

Упражнение 2

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод инфинитива в функции обстоятельства цели:

1. It has become possible to modify the Market Classification so as to bring out (выявлять) the competitive features more clearly.
2. In order to understand the mechanism, consider the following analogy.
3. To ensure that the asset bubble (пузырь активов) will not burst, follow the preventive measures stated above.
4. It takes a financial transaction 2 business days to be fully processed and settled.
5. To keep the inflation rate unchanged in real terms, we must adjust it for the same consumer price index.
6. A large corporation takes a long time to adapt to market changes owing to its structural inertia.
7. Tax incentives and subsidies may be introduced into the economic policy of a carefully chosen region so as to stimulate targeted industrial growth.

Упражнение 3

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод инфинитива в функции обстоятельства следствия:

1. A start-up can be **too new a company to get** a big bank loan.
2. A good business idea should be **strong enough to attract** investors.
3. Molecules are too small to be seen even with the most powerful microscope.
4. Only the most efficient companies possess **sufficient innovation** to dominate the market.
5. Phosphorus is too active an element to be found free in nature.
6. The price was **so low as to be** suspicious for customers.
7. The mass of an electron is so small as to be neglected in comparison with that of the atoms taking part in chemical changes.

Сопоставление инфинитива в функции обстоятельства цели с инфинитивом в функции подлежащего

Упражнение 4

Проанализируйте следующие предложения и переведите их, определив, где инфинитив является обстоятельством цели, а где подлежащим:

1. To find the key growth factor was then of prime importance for the company.
2. To explain price fluctuations and market trends, it is now generally accepted that all economic systems are influenced by basic factors called supply and demand.
3. To measure a country's debt in billions of dollars is somewhat like weighing a cargo ship in kilograms.

4. To achieve a profit margin high enough for the project requires taking extraordinary measures.

5. To be fully effective cost control must start with the purchase of raw materials.

6. As regards startup valuation, experts have shown that to apply traditional formulas to new digital companies does not, as might normally appear, involve the use of any additional complex calculations.

Инфинитив в составном модальном глагольном сказуемом

В случае употребления инфинитива в составном модальном глагольном сказуемом трудность перевода составляет не инфинитив, а стоящие перед ним глаголы *to have, to be, must, may*. Глагол *to have* перед инфинитивом имеет модальное значение долженствования:

He *has to translate* this article.

Он *должен перевести* эту статью.

Глагол *to be* перед инфинитивом в составном модальном глагольном сказуемом имеет модальное значение долженствования или возможности или придает сказуемому оттенок будущего времени. Глагол *to be* в модальном значении употребляется только в Present и Past Indefinite, инфинитив имеет форму действительного или страдательного залога:

This experiment is to show the dependence of temperature on solubility. Этот *опыт должен* показать зависимость температуры от растворимости.

Этот опыт покажет зависимость... This substance *is rarely to be found* free in nature. Это вещество редко можно найти в чистом виде.

Глагол *must* с простым инфинитивом может иметь модальное значение долженствования или вероятности и переводится в первом случае *должен*, во втором – *должно быть*.

Глагол *must* с перфектным инфинитивом имеет модальное значение вероятности:

He *must know* them.

Он *должен знать* их.

Он, *должно быть (вероятно)*, знает их.

He *must have known* them.

Он, *должно быть (вероятно)*, знал их.

Глагол *may* с простым инфинитивом может иметь модальные значения возможности или вероятности и переводится в первом случае *можно*, во втором – *может быть, может*. Глагол *may* с перфектным инфинитивом всегда имеет модальное значение вероятности:

He *may come*.

Он *может прийти* (т. е. ему разрешено).

Он, *может быть (возможно)*, придет.

He *may have gone* there.

Он, *может быть (возможно)*, уехал туда.

Упражнение 5

Найдите предложения, в которых выражено долженствование, и переведите их на русский язык

1. A standard set of financial statements is to be prepared annually at the end of the fiscal year.
2. The main purpose of cost accounting (производственный учет, бухгалтерия издержек) is to analyze the cost of producing goods and other expenses and to advise managers on how to increase profitability.
3. The sales department has discussed the problem of fast transportation of the perishable (скоропортящийся) goods to the customers.
4. The US Congress had to adopt a new Copyright Act in 1976 in reaction to new inventions such as photography, computer programmes and the development of motion pictures.
5. Retained earnings are to be the essential part of the company's total capital.
6. The stockholders' dividends are determined by the net profit of the company.
8. According to the straight-line method obsolete machines are to be replaced in five years.
9. In the course of revision the company's accountant has to ensure access to all financial statements required by the fiscal department.
10. As the company had generated high income by the end of the year, it was not necessary to borrow a long-term loan from a bank.
11. The main task of financial accounting is to inform stockholders about the company's activity over the previous year.
12. Additional explanations about the most important transactions have to accompany the financial statements.
13. To evaluate the company's competitiveness one should carry out periodic survey of consumer demand.

Упражнение 6

Объедините следующие слова в синонимические пары:

to distribute, to deal in, to accept, to spread, to agree, to borrow, to trade, to disclose, to handle, to summarize, to be interested in, to offer, to withdraw, to be concerned with, to evaluate, to make known, to give the main points of smth, to get a loan, to render, to take back, to generate, to determine, to deal with, to produce

Упражнение 7

Составьте из прилагательных и существительных все возможные словосочетания

Прилагательные: informational, previous, private, additional, sufficient, annual, net, particular, long-term, current, external, important, general, managerial
Существительные: debt, method, cash, users, period, access, year, events, accounting, income, public, performance, information, support, source, loss

Упражнение 8

Замените выделенные курсивом русские слова в скобках их английскими эквивалентами

1. After all taxes have been paid, a total amount of money lost by a company is known as (чистый убыток).
2. The accountant (оценивает) the company's activity, records data and prepares statements summarizing what has been recorded.
3. The main aim of the company's (ценовой политики) is to produce maximum profit taking into account the changing market situation.
4. Income from (предоставленных услуг) differs from the value of (источника этих услуг).
5. All people (заняты экономической деятельностью) as buying, selling or earning income.
6. Drawing up reports either (суммирующих) past events or (раскрывающих) forecasts of the future is expected to be the task of (управленческой отчетности).
7. Productive resources (land, labour, raw materials, equipment) have to be organized properly in order to (произвести) demanded goods and services.
8. Under conditions of hyperinflation (изъятие) of national currency from circulation and issuing of a new monetary unit is the only possible decision.
9. Banks are closely concerned with (притоком и оттоком) of the country's money.
10. (Относительно) the demand for money, one should understand that it depends not only on the scope (размах, масштаб) of business transactions, but also on how rapidly the business is done.

Упражнение 9

Запомните значения глаголов и сочетаний с глаголами, часто употребляющихся в безличных предложениях с составным глагольным сказуемым с глаголом to be + инфинитив:

- to anticipate – ожидать; предвидеть (в других сочетаниях также – опережать)
- to emphasize – подчеркивать
- to expect – ожидать
- to note – указывать
- to point out – отмечать
- to call attention to – обращать чье-либо внимание на кого-либо, на что-либо
- to give attention to – уделять внимание кому-либо, чему-либо
- to make mention of – упоминать о ком-либо, о чем-либо
- to make use of – использовать
- to pay attention to – уделять внимание кому-либо, чему-либо
- to take account of – уделять внимание кому-либо, чему-либо
- to take into account – учитывать, принимать во внимание
- to take advantage of – учитывать, использовать

Инфинитив в составном именном сказуемом (to be + инфинитив)

Инфинитив в составном именном сказуемом употребляется в сочетании с глаголом-связкой to be. Глагол to be в этом случае употребляется во всех временах группы Indefinite и Perfect. Инфинитив имеет форму действительного залога. Подлежащее выражено отвлеченным существительным, например: aim 'цель', intention 'намерение' и др.

Глагол to be в функции связки переводится *закключаться в том, чтобы (что) это*, а в настоящем времени часто не переводится вовсе:

Our aim is to master English.

Наша цель *закключается в том, чтобы овладеть* английским языком.
(Наша цель – овладеть...).

Упражнение 7

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод глагола-связки to be. Определите, в каком времени стоит глагол-связка. Обратите внимание на отвлеченное значение подлежащего:

1. One way (способ) of getting a loan is to have a good credit history.
2. The goal (цель) of the manager has been to test some new marketing strategies.
3. The method in use is to analyze the simplest market models.
4. The purpose (цель) in mind is to find a solution to boost sales.
5. The problem has been to stabilize the currency in question.
6. The difficulty will be to get the required data in its pure form.
7. The main goal of this book is to show the real examples for those ideas which are in the field of micro and macroeconomics.
8. Our first task (задача) has been to define the main groups into which all types of markets can be divided.

Инфинитив в функции определения

А. Инфинитив в функции определения стоит после определяемого существительного, чаще всего имеет форму страдательного залога и отвечает на вопрос «какой?».

Инфинитив в функции определения переводится определительным придаточным предложением, сказуемое которого имеет оттенок долженствования, возможности или будущего времени:

The book to be translated is in that bookcase.

Книга, которую следует перевести, Книга, которую можно перевести, Книга, которая будет переведена,	}	находится в том шкафу
--	---	-----------------------

Б. Инфинитив в функции определения после порядковых числительных the first, the second и пр. или после прилагательного the last переводится личной

формой глагола в том времени, в котором стоит сказуемое английского предложения:

He is always the first to come. Он всегда приходит первым.

She was the last to join the group. Она последней присоединилась к группе.

Если между словами the first, the last и инфинитивом стоит существительное, то инфинитив переводится придаточным определительным предложением или причастием:

The first scientist *to discover this phenomenon* was Lomonosov.

Первым ученым, который открыл это явление, был Ломоносов.

Первым ученым, *открывшим это явление*, был Ломоносов.

Обратите внимание на разницу в значении и переводе на русский язык между тремя конструкциями:

the books published (Participle II) – публикуемые (опубликованные) книги

the books being published (Participle I) – книги, которые сейчас печатаются

the books to be published (infinitive, Passive) – книги, которые должны быть опубликованы (будут опубликованы).

Упражнение 8

Замените придаточное определительное предложение инфинитивом в пассивном залоге (Passive Infinitive). Пример: *the questions, which will be discussed* → *The questions to be discussed*

1. the reports which will be given →
2. the choice which should be made →
3. the conditions which must be met →
4. the works which will be cited here →
5. the point which should be stressed →
6. the gap which must be filled →
7. the controversy which must be resolved →
8. the difficulties which must be overcome →
9. the conference which is to be held in June →
10. the phenomena which will be described →

Упражнение 9

Замените определительные придаточные предложения инфинитивом. Пример: *Measures that the government will take will not be popular.* → *Measures to be taken by the government will not be popular.*

1. This is the best method that we can use in order to compare the productivity of capital in different industries.
2. Engineers have developed a soya-based car fuel which is to replace petrol one day.
3. Intermediate goods are the goods that will be used as inputs in production of other goods.

4. Intermediate products are the goods and services that are not to be counted as part of the gross national product.
5. Final goods are the goods that will be consumed by end-users.
6. The purpose of a demand analysis which will have to be done is to determine which products the company can sell and at what price.
7. The labour supply is a measure which can be offered at given wages at a certain time.

Упражнение 10

Переведите следующие предложения, обращая внимание на особенности перевода инфинитива в функции определения:

1. Many ores to be found in this district are of great value to the industry.
2. This is just the result to be expected from discussion.
3. The report to be followed by a concert will take place at 8 o'clock.
4. The lecture to be followed by an experiment is to take place at our Institute.
5. The dataset to be filtered was uploaded into a system.
6. This is just the outcome to be expected from negotiations.
7. That approach makes use of the low liquidity of this asset, a characteristic about to be described.
8. We observed the depreciation of capital, a process to be more fully described later.
9. These two variables are the only ones to be found in the model.
10. The strategy to be followed is based upon some peculiar features of these market trends.
11. The algorithm to be followed depends upon the data being tested.
12. The market to be analyzed with econometric tools is plotted on the chart.
13. Keynes was the first to deduce scientifically a theory of effective demand from macroeconomic data.
14. The first cryptocurrency to be launched was Bitcoin.
15. This economist is the first to note definitely the formation of economic bubbles.
16. The difficulties to be resolved in the first place concern the technical aspects of the experiment.
17. For lack of time many of the important contributions to be considered in this connection will only be mentioned in passing.
18. The best experimental evidence for the correlation to be considered later in more detail comes from the recent work by Roberts and his collaborators.
19. The data to be reported here point to the possibility of a feedback mechanism.
20. The seminar course in theoretical physics to be held in Rome is scheduled for May-June.
21. The abstracting journal for biological chemistry to be printed since next year will cover only fundamental researches in this vast area.

22. The scientific meeting to be convened next year by the Atomic Energy Commission will tackle both experimental and theoretical aspects of research into plasma phenomena.

Упражнение 11

Переведите на английский язык:

1. Ссылки, которые будут сделаны, очень важны.
2. Имеется ряд проблем, которые необходимо решить.
3. Существует много факторов, которые следует принять во внимание при решении этой проблемы.
4. Доклады, которые будут сделаны на семинаре, представляют для нас особый интерес.
5. Метод, который будет использован в нашем исследовании, существенно отличается от всех предыдущих.
6. Данные, которые будут получены в результате проведения этих экспериментов, должны быть тщательно проверены.
7. Работа, которую проведет данная исследовательская группа, вероятно, прольет свет на происхождение и природу этого явления.

Инфинитив в функции дополнения

(значение глаголов cause, get, lead, make + инфинитив)

Перевод инфинитива в функции дополнения, как правило, не вызывает затруднений, так как в русском языке он выполняет ту же функцию:

I want to read.

Я хочу читать.

Трудность перевода представляют глаголы cause, get, lead, make, которые имеют значение

заставлять, если за ними идет инфинитив в качестве второго дополнения:

This force caused the body to move. Эта сила заставила тело двигаться.

Примечание 1. Инфинитив после глагола to make употребляется без частицы to:

He made me read. Он заставил меня читать.

Примечание 2. Если глагол to make стоит в страдательном залоге, то инфинитив употребляется после него с частицей to:

He was **made to** read. Его **заставили** читать.

Упражнение 12

Переведите следующие предложения, обращая внимание на значение глаголов make, get, lead, cause:

1. Keynes showed how to make an economy run through a cycle without any external stimulus to drive it.
2. These trends led economists to believe that the markets were stable.
3. If we wish to make a process start, or stop, or change one that is running, we regulate or stimulate it by some means.

4. It requires capital to make two companies merge.
5. It is usually rather difficult to get a monopoly to cooperate with other market players.
6. High demand causes prices to rise.
7. A single disruptive innovation, in entering the market, is able to create sufficient network effects to cause a paradigm shift.

Повторение синтаксических функций инфинитива

Упражнения

1. Раскройте скобки, употребляя требующуюся форму инфинитива

1. He seems (to read) a lot.
2. He seems (to read) now.
3. He seems (to read) since morning.
4. He seems (to read) all the books in the library.
5. I want (to take) you to the concert.
6. I want (to take) to the concert by my father.
7. She hoped (to help) her friends.
8. She hoped (to help) by her friends.
9. I hope (to see) you soon.
10. We expect (to be) back in two days.
11. He expected (to help) by the teacher.
12. The children seem (to play) since morning.
13. I am glad (to do) all the homework yesterday.
14. She seems (to work) at this problem ever since she came here.
15. I am sorry (to break) your cup.
16. His English seems (to get) better.
17. He is glad (to help) with his health problems.
18. I hate (to bother) you, but the students are still waiting (to give) books for their work.
19. He seized every opportunity (to appear) in public: he was so anxious (to talk) about.
20. Is there anything else (to tell) her? I believe she deserves (to know) the state of her sick brother.
21. He began writing books not because he wanted (to earn) a living. He wanted (to read) and not (to forget).
22. I consider myself lucky (to be) to that famous exhibition and (to see) so many wonderful paintings.
23. He seems (to know) French very well: he is said (to spend) his youth in Paris.
24. The enemy army was reported (to overthrow) the defence lines and (to advance) towards the suburbs of the city.
25. The woman pretended (to read) and (not to hear) the bell.

26. You seem (to look) for trouble.
27. It seemed (to snow) heavily since early morning: the ground was covered with a deep layer of snow.
28. They seemed (to quarrel): I could hear angry voices from behind the door.
29. They are supposed (to work) on the problem for the last two months.
30. The only sound (to hear) was the snoring of grandfather in the bedroom.
31. Her ring was believed (to lose) until she happened (to find) it during the general cleaning. It turned out (to drop) between the sofa and the wall.
32. They seemed (to wait) for ages.

2. Переведите на русский язык. Определите форму и функцию инфинитива (см. Приложение, табл. 1-2)

1. To construct an experiment of this kind seems nearly impossible.
2. This does, to be sure, simplify the measurements somewhat.
3. We attempted to carry out this investigation.
4. To perform this work one must have all the necessary equipment.
5. With these conditions there are also opposing factors to be considered.
6. It is too urgent a matter to be postponed.
7. He was the first to focus attention on this type of reaction.
8. To judge by the results obtained, the postulate of these workers proved correct.
9. Our purpose here is to attempt to give an answer to the unsolved problem outlined at the outset.
10. More evidence is needed to bridge the existing gap between experiment and theory.
11. To ensure effective research work the laboratory must have a staff of efficient workers and up-to-date facilities.
12. In order to understand the procedure, consider the following analogy.
13. The effect is too small to be detected.
14. In order to exchange views and information scientists should meet regularly.
15. The device is sufficiently precise to satisfy our needs.
16. To have included all these works in this preliminary paper would have been too great and too difficult a task.
17. He felt that the only thing to do was to study their methods and ideas.
18. For him, however, obstacles existed only to be overcome.
19. And to conclude, the problem under discussion is of great practical significance too.
20. To summarize the findings of this tremendous work would require many pages.
21. It is this type of change which is particularly to be avoided.
22. Incidentally, it is convenient to introduce the following abbreviations.
23. Under these circumstances the computer cannot be made to function.
24. The theory to be developed only aims at verifying the above discussions but is not sufficiently detailed to give a complete description.

25. It is important to know the basic principle to be observed in the design and use of optical equipment.

26. This is just the result to be expected from the discussion.

27. The method to be followed has both advantages and disadvantages.

28. In this context it is important to note that the experiment deviates in some parameters from the ideal situation.

29. Here we try to cover such methods, which are of more general importance to investigate qualitative properties.

30. The same argument can be applied to understand the nature of this phenomenon.

3. Найдите в тексте: 1) инфинитив в функции определения; 2) инфинитив в функции подлежащего; 3) инфинитив в функции обстоятельства цели

TEXT

Circular flow of payments and national income

To have a glimpse in the working of the economy as a whole may be of use to a student of economics. In every economy there are lots of households to supply labour and capital to firms that use them to produce goods and services. Firms provide incomes for households, who in turn¹ use this money to purchase the goods and services produced by firms. This process is called the circular flow of payments². The gross domestic product (GDP) is the total money value of all final goods produced in the domestic economy over a one-year period. The GDP can be measured in three ways: (a) the sum of the value added³ in the production within a year, (b) the sum of incomes received from producing the year's output, (c) the sum to spend on the year's domestic output of goods and services. The total money value of all final goods and services in an economy over a one-year period, that is the GDP, plus property income from abroad (interest, rent, dividends and profits) make the gross national product (GNP). The GNP is an important measure of a country's economic well-being, while the GNP per head provides a measure of the average standard of living of the country's people. However, this is only an average measure of what people get. The goods and services available to particular individuals depend on the income distribution within the economy. We now recognize that assets wear out in the production process either Physically or become obsolete. This process is known as depreciation. There has to be part of the economy's gross output to replace existing capital, and this part of gross output is not available for consumption, investment, government spending, or exports. So we subtract depreciation from the GNP to arrive at national income. National income measures the amount of money the economy has available for spending on goods and services after setting aside enough money to replace resources used up in the production process. Since output is determined by demand, the aggregate demand or spending plans of households and firms determine the level of the output proceed, which in turn makes up the income

available to households. Aggregate demand is the amount to be spent by firms and households on goods and services. Governments also step in the circular flow of income and payments. They buy a considerable part of the total output of goods and services in an economy adding their demand to the demand of the private sector. Since government spending is a large component of aggregate demand, and since taxes affect the amount households and companies have for spending, government spending and taxation decisions, which are referred to as fiscal policy, have major effects on aggregate demand and output.

Пояснения к тексту

1. in turn – в свою очередь;

2. circular flow of payments [ˌsɜːkjələ 'fləʊ əv 'peɪmənts] – кругооборот платежей; circular flow of income – кругооборот дохода. Оба выражения используются параллельно для обозначения процесса движения денег и товаров между отдельными субъектами экономики (юридическими и физическими лицами);

3. value added – добавленная стоимость; часть стоимости произведенной продукции, которая была внесена данным предприятием. Она определяется как разница между стоимостью продаж и себестоимостью материалов, энергии и т.п. и включает заработную плату, издержки на реализацию и некоторые другие расходы. Суммарная добавленная стоимость всей экономики равна ВВП;

4. are referred to as – называются.

Словарный минимум к тексту

whole [həʊl] – целый

as a whole – в целом

household ['haʊshəʊld] n – (условная) семья

gross domestic product (GDP) [ˌgrəʊs də'mestɪk 'prɒdʌkt] – валовой внутренний продукт (ВВП)

gross [grəʊs] a – валовой; совокупный

domestic [də'mestɪk] a – внутренний; отечественный; местный

final goods [ˌfainəl 'gʊdz] – готовые изделия, готовая продукция

measure ['meɪʒə] v – измерять

measure ['meɪʒə] n – мера

way [weɪ] n – образ действия; метод; способ

a way of doing smth [ə 'weɪ əv 'duːɪŋ 'sɪmθɪŋ] – способ, которым делается что-л.

in some way [ɪn ˌsʌm 'weɪ] – каким-то способом

property ['prɒpəti] n – собственность, имущество

abroad [ə'brɔːd] adv – за границей, за границу

gross national product (GNP) [ˌgrəʊs ˌnæʃənəl 'prɒdʌkt] – валовой национальный продукт (ВНП)

while [waɪl] cj – в то время как

average ['ævərɪdʒ] a – средний

since [sɪns] 1) prep and cj – с, с тех пор; 2) cj – так как; поскольку

standard of living / living standard [ˌstændəd əv ˈlɪvɪŋ] / [ˈlɪvɪŋ ˌstændəd] –
жизненный уровень

determine [dɪˈtɜːmɪn] v – определять

however [haʊˈevə] adv – однако, тем не менее

aggregate demand [ˌægrɪɡət dɪˈmɑːnd] – совокупный спрос на все товары и услуги

distribution [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃən] n – распределение

assets [ˈæsets] n – фонды; имущество

make up [ˌmeɪk ˈʌp] (made, made) v – составлять

wear out [ˌweər ˈaʊt] (wore, worn) v – изнашивать

considerable [kənˈsɪdərəbəl] a – значительный; большой

depreciation [dɪˌpriːʃiˈeɪʃən] n – износ, амортизация

add [æd] v (to smth) – добавлять, прибавлять

tax [tæks] n – налог

replace [rɪˈpleɪs] v (smth by / with smth) – заменять что-либо чем-либо

taxation [tækˈseɪʃən] n – налогообложение

fiscal policy [ˈfɪskəl ˈpɒləsi] – налоговая, фискальная, бюджетная политика

exist [ɪɡˈzɪst] v – существовать, быть

spending [ˈspendɪŋ] n – расходы (государства в целом)

LESSON 2. MARKETING AND PROMOTION OF NEW PRODUCTS

1. Прочитайте следующие слова, пользуясь транскрипцией, и переведите их:

launch a product [ˌlɔːntʃ ə 'prɒdʌkt]
marketing strategy ['mɑːkɪtɪŋ ,strætədʒi]
consumer behaviour [kən'sjuːmə bɪ'heɪvjə]
market research [ˌmɑːkɪt rɪ'sɜːtʃ]
advertising campaign ['ædvɜːtaɪzɪŋ kæm'peɪn]
brand image ['brænd ,ɪmɪdʒ]
competitive advantage [kəm'petətɪv əd'vɑːntɪdʒ]

2. Обсудите эти вопросы в парах

a. Can you give the definition of marketing? Compare your definition with the one given in the text below.

b. What activities are marketing departments involved into, in your opinion?

3. Переведите группы слов с одним корнем

to develop – development – developed
to define – definition – defined
to promote – promotion – promoter
to improve – improvement – improved
to satisfy – satisfaction – satisfied – unsatisfied
to identify – identification – identified
to implement – implementation
to consider – consideration – considered
to cover – coverage
to advertise – advertisement – advertiser
to modify – modification
to compete – competition – competitor – competitive

4. Прочитайте текст и ответьте на вопросы

What aspects does the marketing include?

What is the sign of a fully successful market?

What do we mean when we say about marketing opportunities?

What is the company's next step after identifying a target market?

What aspects are considered in marketing a product?

What does price include?

What does promotion group?

How can long-term demand be created?

Why do companies try to influence or change consumers' needs?

TEXT

What is marketing?

A market can be defined as all the potential customers sharing a particular need or want. Marketing is the process of developing, pricing, distributing and promoting the goods or services that satisfy such needs. Marketing therefore combines market research, new product development, distribution, advertising, promotion, product improvement, and so on. According to this definition, marketing begins and ends with the customer. Truly successful marketing understands the customer so well that the product or service satisfies a need so perfectly that the customer is desperate to buy it. The product almost sells itself. Of course this will only happen if the product or service is better than those of competitors. Companies are always looking for marketing opportunities – possibilities of filling unsatisfied needs in areas in which they are likely to enjoy a differential advantage, due to their particular competencies. Marketing opportunities are generally isolated by market segmentation – dividing a market into submarkets or segments according to customers' requirements or buying habits. Once a target market has been identified, a company has to decide what goods or services to offer, always remembering the existence of competitors. Marketers do not only identify consumer needs; they can anticipate them by developing new products. They will then have to design marketing strategies and plan marketing programmes, and then organize, implement, and control the marketing effort. Once the basic offer, for example a product concept, has been established, the company has to think about the marketing mix – the set of all the various elements of a marketing programme, their integration, and the amount of effort that a company can expend on them in order to influence the target market. The best-known classification of these elements is the 4 P's: Product, Price, Promotion and Place.

Aspects to be considered in marketing a product include its quality, its features, style, brand name, size, packaging, services and guarantee, while price includes consideration of things like the basic list price, discounts, the length of the payment period, and possible credit terms. Place in a marketing mix includes such factors as distribution channels, coverage of the market, locations of points of sale, inventory size, and so on. Promotion groups together advertising, publicity, sales promotion, and personal selling.

The next stage is to create long-term demand, perhaps by modifying particular features of the product to satisfy changes in consumer needs or market conditions.

Marketing can also involve the attempt to influence or change consumers' needs and wants. Companies try to do this in order to sell their products; governments and health authorities sometimes try to change people's habits for their own good or for the general good. In other words, marketing also involves regulating the level, timing and character of demand.

Упражнение 1

Соедините слова А и Б с одним и тем же значением

А	Б
opportunity	rival
to satisfy needs	benefit
submarket	try
to implement	to spend
to define	specific
various	to influence
feature	stock
inventory	characteristic
to affect	different
particular	to identify
to expend	possibility
attempt	to fill needs
advantage	to carry out
competitor	segment

Упражнение 2

Соедини термин под цифрой с определением под буквой

1. market research	a. the mix of product, distribution system, promotion, and price that a firm uses to serve customers in a target market.
2. target market	b. any unpaid public mention of a company or its product.
3. marketing	c. short-term incentives to encourage purchase or sales of a product or service.
4. publicity	d. all individual and organizational activities directed to identifying and satisfying customer needs and wants.
5. sales promotion	e. a systematic, objective way of getting information needed to solve specific marketing problems.
6. marketing	f. the amount of a product that customers are willing strategy and able to buy at a given price.
7. price	g. a stock of finished goods on hand and ready for shipment.
8. product	h. a group of customers with similar needs.
9. inventory	i. the amount of money a customer must pay for a product.
10. demand	j. anything that can be supplied to a market in order to satisfy customer needs.

TEXT

Market structure

A company's marketing strategies – sets of principles designed to achieve long-term objectives – obviously depend on its size and position in the market. Other determining factors are the extent of the company's resources, the strategies of its competitors, the behaviour of the consumers in the target market, the stage in the product lifecycle of the products it markets, and the overall macro-economic environment. The aim of a market leader is obviously to remain the leader. The best way to achieve this is to increase market share even further. If this is not possible, the leader will at least attempt to protect its current market share. A good idea is to try to find ways to increase the total market. This will benefit everyone in the field, but the market leader more than its competitors. A market can be increased by finding new users for a product, by stimulating more usage of a product, or by exploiting new uses, which can sometimes be uncovered by carrying out market research with existing customers. To protect a market share, a company can innovate in products, customer services, distribution channels, cost reductions, and so on; it can stretch its product lines to leave less room for competitors; and it can confront competitors directly in expensive sales promotion campaigns. Market challengers can either attempt to attack the leader, or to increase their market share by attacking various market followers. If they choose to attack the leader, market challengers can use most of the strategies also available to market leaders: product innovation, price reductions, cheaper or higher quality versions, improved services, distribution channel innovations, manufacturing cost reduction, intensive advertising, and so on. Market followers are in a difficult position. They are usually the favourite target of market challengers. They can reduce prices, improve products or services, and so on, but the market leader and challenger will usually be able to retaliate successfully. A market follower that takes on a larger company in a price war is certain to lose, given its lesser resources. In many markets, market followers fall in the middle of a V-shaped curve relating market share and profitability. Small companies focusing on specialized narrow segments can make big profits. So can the market leader, with a high market share and economies of scale. In between come the less profitable market followers, which are too big to focus on niches, but too small to benefit from economies of scale. One possibility for followers is to imitate the leaders' products. The innovator has borne the cost of developing the new product, distributing it, and making the market aware of its existence. The follower can copy this product completely, depending on patents and so on, or improve, adapt or differentiate it. Whatever happens, followers have to keep their manufacturing costs low and the quality of their products and services high. Small companies that do not establish their own niche – a segment of a segment – are in a vulnerable position. If their product does not have a "unique selling proposition," there is no reason for anyone to buy it. Consequently, a good strategy is to concentrate on a niche that is large enough to be profitable and that is likely to grow, that doesn't seem to interest the leader, and which the firm can serve effectively. The niche could be a specialized product, a

particular group of end-users, a geographical region, the top end of a market, and so on. Of course unless a niche builds up immense customer goodwill, it is vulnerable to an attack by the market leader or another larger company. Consequently, developing a position in two or more niches – is a much safer strategy.

Выпишите и выучите слова и выражения

ability [ə'biləti] – способность, возможность

to achieve [tə ə'tʃi:v] – добиваться, достигать

advertising (ad) ['ædvətaɪzɪŋ (əd)] – реклама, рекламная деятельность.

alike [ə'laɪk] – подобный, похожий

approach [ə'prəʊtʃ] – подход, приближение

to bear (bore, borne) costs [tə beə (bɔ:, bɔ:n) kɒsts] – нести издержки, нести расходы

behaviour (BrE) / **behavior** (AmE) [bi'heɪvjə] – поведение

(to) benefit ['benɪfɪt] – выгода, польза, прибыль; извлекать выгоду, получать пользу

to choose (chose, chosen) [tə tʃu:z (tʃəʊz, 'tʃəʊzn)] – выбирать

a competitor [ə kəm'petɪtə®] – конкурент

to convince [tə kən'vɪns] – убеждать

cost reduction [kɒst rɪ'dʌkʃn] – снижение затрат, сокращение издержек

crucial ['kru:ʃl] – решающий, критический, ключевой

current ['kʌrənt] – текущий, современный, нынешний

to determine [tə dɪ'tɜ:mɪn] – определять, устанавливать

to differentiate [tə ,dɪfə'renʃiət] – различать, дифференцировать

to distribute [tə dɪ'strɪbjʊ:t] – распределять, распространять

to drive away [tə draɪv ə'weɪ] – отгонять, отталкивать (например, покупателей)

economies of scale [i'kɒnəmɪz əv skeɪl] – экономия на масштабе, эффект масштаба

environment [ɪn'veɪrənmənt] – окружающая среда, условия, обстановка

to exploit [tə ɪk'splɔɪt] – использовать, эксплуатировать, разрабатывать

to extend [tə ɪk'stend] – расширять, продлевать, удлинять

extent [ɪk'stent] – степень, мера, объём, размер

feedback ['fi:dbæk] – отклик, обратная связь

follow-up ['fɒləʊʊp] – последующий, дополнительный (например, о действии или исследовании); последующее действие

goodwill ['ɡʊdwi:l] – деловая репутация, гудвилл (нематериальный актив компании), расположение, доброжелательность

an intermediary [ən ,ɪntə'mi:diəri] – посредник

a life cycle [ə laɪf 'saɪkl] – жизненный цикл (продукта, проекта и т. д.)

to make up [tə meɪk ʌp] – составлять, придумывать, компенсировать

a market challenger [ə 'mɑ:kɪt 'tʃælɪndʒə] – компания-претендент (занимает вторую позицию на рынке и стремится стать лидером)

a market follower [ə 'mɑ:kɪt 'fɒləʊə] – последователь на рынке (компания, следующая за лидерами, часто копирующая их стратегии или продукты)

a market leader [ə 'mɑ:kɪt 'li:də] – лидер рынка (компания с наибольшей долей рынка)

a market niche [ə 'mɑ:kɪt nɪʃ] – рыночная ниша (небольшой, специфический сегмент рынка)

to match [tə mætʃ] – соответствовать, согласовывать, подбирать

news stories [nju:z 'stɔ:rɪz] – новостные сообщения, статьи в прессе

an objective [ən əb'dʒektɪv] – цель, задача

obviously ['ɒvɪəsli] – очевидно, ясно

overall [ˌəʊvər'ɔ:l] – общий, всеобъемлющий, в целом

a product line [ə 'prɒdʌkt laɪn] – ассортиментная линейка, серия товаров

(to) profit ['prɒfɪt] – прибыль, выгода; приносить прибыль

promotion [prə'məʊʃn] продвижение (товара/услуги), стимулирование сбыта, рекламная кампания

to pursue [tə pə'sju:] – преследовать (цель), придерживаться (стратегии), следовать (за чем-либо)

a range [ə reɪndʒ] – ассортимент, ряд, диапазон, серия

related products [rɪ'leɪtɪd 'prɒdʌkts] – сопутствующие товары, родственная продукция

in response to [ɪn rɪ'spɒns tə] – в ответ на

a retailer [ə 'ri:teɪlə] – розничный торговец, ритейлер

to retaliate [tə rɪ'tæliet] – отвечать тем же, мстить, принимать ответные меры

in the long run [ɪn ðə lɒŋ ɾʌn] – в долгосрочной перспективе, в конечном счёте

safe [seɪf] – безопасный, надёжный

to save [tə seɪv] – экономить, сохранять

a set [ə set] – набор, совокупность, комплект

to stretch [tə streɪtʃ] – растягивать, расширять (в т. ч. в переносном смысле)

to suit [tə su:t] – подходить, соответствовать, устраивать

to tailor [tə 'teɪlə] – адаптировать, приспособлять (под конкретные нужды)

to uncover [tə ʌn'klʌvə] – раскрывать, обнаруживать, выявлять

unique selling proposition (usp) [ju:'ni:k'selɪŋ prə'reʊzɪʃn] – уникальное торговое предложение (УТП)

vulnerable ['vʌlnərəbl] – уязвимый

a wholesaler [ə 'həʊlseɪlə] – оптовый торговец, оптовик

word of mouth [wɜ:d əv maʊθ] – «сарафанное радио», устная реклама, молва

Упражнение

Выберите правильный ответ:

1. In many markets there is a firm with a much larger market share than its competitors, called...

a. market leader

b. monopolist

c. multinational

2. A company that is number two in an industry, but which would like to become number one – think of Pepsi vs. Coke, Reebok vs. Nike, Avis vs. Hertz – is known as a ...

a. market challenger b. market competitor c. market follower

3. A smaller company in an industry, more or less content with its existing market share, is called ...

a. market challenger b. market follower c. market sharer

4. Small, specialized companies, which target segments within segments, are called ...

a. market failures b. market followers c. market nichers

5. A market in which one single producer can fix an artificially high price is called a/an ...

a. homogeneous market b. monopoly c. undifferentiated market

6. A market dominated by a few large suppliers, and which it is hard for new companies to break into, is called a/an ...

a. conglomerate b. market concentration c. oligopoly

7. A group of companies which chose to collaborate by sharing out markets, coordinating their prices, and so on, form a ...

a. cartel b. conspiracy c. joint venture

8. A situation in which the market leader can determine the price that its competitors can charge is called a ...

a. dominant-firm oligopoly b. market failure c. monopoly

9. A market in which it is normal to have only one supplier – e.g. utilities such as water and sewage, gas, electricity – is called ...

a. conglomerate b. natural monopoly c. pure monopoly

TEXT

Introduction to banking and financial markets

A commercial bank borrows money from the public, crediting them with a deposit. The deposit is a liability of the bank. It is the money owed to depositors. In turn the bank lends money to firms, households, or governments wishing to borrow. Commercial banks are financial intermediaries with a government license to make loans and issue deposits, including deposits against which cheques can be written. Major important banks in most countries are included in the clearing system in which debts between banks are settled by adding up all the transactions in a given period and paying only the net amounts needed to balance inter-bank accounts. The balance sheet of a bank includes assets and liabilities. We begin by discussing the asset side of the balance sheet.

Cash assets are notes and coins kept in their vaults and deposited with the Central Bank. The balance sheet also shows money lent out or used to purchase short-term interest-earning assets such as loans and bills. Bills are financial assets to be

repurchased by the original borrower within a year or less. Loans refer to lending to households and firms and are to be repaid by a certain date. Loans appear to be the major share of bank lending. Securities show bank purchases of interest-bearing long-term financial assets. These can be government bonds or industrial shares. Since these assets are traded daily on the Stock Exchange, these securities seem to be easy to cash whenever the bank wishes, though their price fluctuates from day to day. We now examine the liability side of the balance sheet which includes, mainly, deposits. The two most important kinds of deposits are sure to be sight deposits and time deposits. Sight deposits can be withdrawn on sight whenever the depositor wishes. These are the accounts against which we write cheques, thus withdrawing money without giving the bank any warning. Therefore, most banks do not pay interest on sight deposits, or chequing accounts. Before time deposits can be withdrawn, a minimum period of notification must be given within which banks can sell off some of their high-interest securities or call in some of their high-interest loans in order to have the money to pay out depositors. Therefore, banks usually pay interest on time deposits. Apart from deposits banks usually have some other liabilities as, for instance, deposits in foreign currency, cheques in the process of clearance and others.

Пояснения к тексту

1. to write cheques against the account – выписывать чеки против счета;
2. to balance an account – уравнивать, погасить счет; сбалансировать статьи расходов;
3. on sight – по предъявлении (без предварительного уведомления).

Словарный минимум к тексту

deposit [dɪ'pɒzɪt] *n* – вклад в банке; депозит

a deposit with a bank – вклад в банке

to issue ['ɪʃu:] a deposit – открывать счёт

to withdraw [wɪð'drɔ:] (withdrew [wɪð'dru:], withdrawn [wɪð'drɔ:n]) a deposit – изымать вклад; отозвать вклад, взять вклад из банка

depositor [dɪ'pɒzɪtə] *n* – вкладчик

time deposit – срочный вклад

demand deposit / sight deposit ['daɪmənd dɪ'pɒzɪt / saɪt dɪ'pɒzɪt] – счёт до востребования; текущий счёт

chequing account ['tʃekiŋ ə'kaʊnt] – чековый вклад (депозит), счёт до востребования (по которому снятие и депонирование средств может производиться с помощью чека)

current account ['kʌrənt ə'kaʊnt] – текущий счёт

to write a cheque [tʃek] against a deposit/an account – выписывать чек против счёта

deposit [dɪ'pɒzɪt] *v* – класть в банк, депонировать, отдавать на хранение

to deposit money with/in a bank – положить деньги в банк

liability [laɪə'bɪlɪti] *n* – обязательство; *pl.* долги; денежные обязательства; задолженность

to meet one's liabilities – покрыть свою задолженность

owe [əʊ] *v* (smth to smb) – быть должным, задолжать (что-л. кому-л.)
lend [lend] (lent [lent], lent) *v* (smth to smb) – давать займы, одалживать (что-л. кому-л.) / to lend smth out to smb
lender ['lendə] *n* – кредитор
loan [ləʊn] *n* – заём, ссуда
to make a loan – давать ссуду
to repay a loan – возвращать, отдавать ссуду
to call (in) a loan – требовать возврата займа
clearing ['kliəriŋ] *n* – клиринг; безналичные расчёты между банками
clearance ['kliərəns] *n* – производство расчётов через расчётную палату; оплата долга; урегулирование претензий
debt [det] *n* – долг; обязательство
debt to the amount of ten pounds – долг на сумму десять фунтов
to pay a debt to smb – уплатить долг кому-л.
to settle ['setl] a debt with smb – выплатить кому-л. долг
to fall/get/run into debt – наделать долгов
to add [æd] (up) – складывать
transaction [træn'zækʃn] *n* – сделка; дело
to handle ['hændl] a transaction – проводить сделку
to make/undertake [ˌʌndə'teɪk] (undertook, undertaken) a transaction – проводить сделку
net [net] *adj* – чистый; нетто; без вычетов; сальдо; окончательный
net amounts – окончательные суммы
cash [kæʃ] *n* – наличные деньги
cash [kæʃ] *v* – получать наличные, обналичивать
to cash a cheque – получить наличные по чеку
short-term [ˌʃɔ:t'tɜ:m] *adj* – краткосрочный
long-term [ˌlɒŋ'tɜ:m] *adj* – долгосрочный (заём)
interest ['intrəst] *n* – (ссудный) процент; проценты; процентный доход
interest-earning / interest-bearing *adj* – приносящий проценты (доход)
bill [bɪl] *n* – вексель, тратта; долговые обязательства
securities [si'kjʊərətɪz] *n pl* – ценные бумаги
government securities – государственные ценные бумаги
bond [bɒnd] *n* – облигация; долговое обязательство
share [ʃeə] *n* – акция; пай
stock exchange ['stɒk ɪks'tʃeɪndʒ] *n* – фондовая биржа
stock [stɒk] *n* – акция; облигации; ценные бумаги; фонды
whenever [wen'evə] *conj* – когда бы ни, всякий раз когда
fluctuate ['flʌktʃueɪt] *v* – колебаться
fluctuation [ˌflʌktʃu'eɪʃn] *n* – колебание
without [wɪ'daʊt] *prep* – без; без того чтобы не; так чтобы не; если не
therefore ['ðeəfɔ:] *adv* – по этой причине, вследствие этого; поэтому; следовательно

ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

Оборот *for* + существительное (местоимение) + инфинитив

Инфинитив, стоящий после существительного в общем падеже или после местоимения в объектном падеже с предшествующим предлогом *for*, выражает действие, которое производит предмет или лицо, обозначенное данным существительным или местоимением.

Оборот «*for* + существительное + инфинитив» употребляется в функции различных членов предложения (в научной литературе чаще всего в функции обстоятельства цели или следствия).

Перевод оборота зависит от выполняемой им функции. При этом предлог *for* не переводится, а весь оборот – инфинитив с существительным (местоимением) *for* – переводится придаточным предложением соответственно выполняемой данным оборотом функции. Чаще всего это придаточное предложение вводится союзом *for* для того чтобы глаголу в личной форме, т. е. в функции сказуемого, соответствует инфинитив, а подлежащему стоящее перед инфинитивом существительное (местоимение):

1. *For a force to exist there must be two objects involved.*

Для того чтобы существовала сила, необходимо, чтобы было два предмета. (Обстоятельство цели).

1. *The temperature was too low for the substance to decompose.*

Температура была слишком низка, для того чтобы вещество разложилось. (Обстоятельство следствия).

2. *It is for him to decide.* Это должен он решить. (Часть модального глагольного сказуемого).

3. *The tendency was for the substance to become ionized.* Тенденция заключалась в том, что вещество становилось ионизованным. (Часть составного именного сказуемого).

4. *The tendency for the substance to become ionized was investigated.* Тенденция вещества ионизоваться была исследована. (Определение к отвлеченному существительному).

Упражнение 1

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод оборота «*for* + существительное (местоимение) + инфинитив»:

1. *The tendency is for the molecule to become agitated.*

2. *For an observation to be of service two facts must be known.*

3. *In order for two molecules to react they must be in contact.*

4. *The motion took place long enough for the bodies to become heated.*

5. *Under what conditions will the reaction proceed sufficiently rapidly for the method to be practicable?*

6. *It is not usual for the phosphatic uranium minerals to be used as a commercial source for uranium.*

7. *We have to consider whether it is possible for electrons to flow from a metal electrode.*

8. Rusting represents the natural tendency for the iron to revert from the unstable condition.

9. Two conditions must be met for ductile fraction to occur.

10. It is possible for atoms to have the same chemical properties, that is, to be atoms of the same chemical element, but to have different numbers of neutrons in their nucleus.

11. The time taken for equilibrium conditions to be set is small.

Complex Object

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» (инфинитив в сложном дополнении)

Инфинитив в обороте «объектный падеж с инфинитивом» стоит после существительного в общем падеже или после местоимения в объектном падеже, являющихся вместе с инфинитивом сложным дополнением к предшествующему глаголу. При этом инфинитив оказывается вторым членом сложного дополнения, а стоящее перед ним существительное (или местоимение) – первым членом. Глаголы, после которых может употребляться сложное дополнение, обозначают: 1) умственную деятельность (know ‘знать’, believe ‘полагать’ и др., а также show ‘показывать’, prove ‘доказывать’); 2) желание, требование (want ‘желать’, demand ‘требовать’ и др.); 3) чувственное восприятие (see ‘видеть’, hear ‘слышать’ и др.).

Примечание 1. После глаголов чувственного восприятия инфинитив в этом обороте употребляется без частицы to (см. ниже, пример 2).

Примечание 2. Глаголы, после которых употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом», могут стоять в личной или неличной форме, но обязательно в действительном залоге.

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» переводится придаточным дополнительным предложением с союзом *что, чтобы, как*. При этом союз ставится сразу после глагола, вводящего данный оборот. Инфинитив переводится глаголом в личной форме в функции сказуемого придаточного дополнительного предложения, а стоящее перед ним существительное (или местоимение в объектном падеже) переводится именительным падежом и становится подлежащим. Простой инфинитив переводится настоящим или прошедшим временем. После глагола expect ‘ожидать’ инфинитив обычно переводится будущим временем. Перфектный инфинитив всегда переводится прошедшим временем.

1. I know this student (him) to work much.

Я знаю, что этот студент (он) много работает.

2. I saw the girl (her) go along the street.

Я видел, как девушка (она) шла по улице.

3. They expect their friends (them) to come here.

Они ожидают, что их друзья (они) придут сюда.
4. They thought *the substance (it) to have decomposed*.
Они полагали, что вещество (оно) разложилось.

Упражнение 1

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод оборота «именительный падеж с инфинитивом»:

1. He died in 1860, having lived to see his invention put into practice.
2. We believe this conclusion to be erroneous.
3. We know this factor to play an important role in the cases.
4. We want you to send a copy of the paper.
5. We'd like you to join our research group.
6. We expect him to come to the same conclusion.
7. What made him recognize the significance of these studies?
8. We consider these results to be of great practical significance.
9. We think the exchange of ideas to be most stimulating.
10. We believe these ideas to have undergone a considerable change.
11. We believe these mistakes to have been due to lack of valid data.
12. We proved this suggestion to be wrong.
13. There were some reasons to believe it to be the case.
14. We suppose this theory to be confirmed experimentally.
15. The merchant wants the transport system to be as safe, quick and cheap as possible.
16. Before taking the goods from the ship the consignee (получатель) ordered the cargo to be verified.
17. If government's taxes raise, we can expect purchases of private goods and services to decline.
18. They consider this bank's failure to be caused by the fact that all the possibilities of its financial improvement have not been exploited.
19. I would like my prospective supplier to send me a catalogue, a price list and discounts.
20. If you require the item urgently, we will arrange for them to be sent by air.

Упражнение 2

Поменяйте предложения, используя the Complex Object

Образец: *He has shown that the density varies within certain limits, He has shown the density to vary within certain limits.*

1. He has found that the temperature is a determining factor in this process.
2. We think these processes are interconnected.
3. We believe that the process is reversible.
4. We know that the technique is in wide use now.
5. We know that these experiments failed to demonstrate any changes in the parameters.
6. We expect that these studies will fill in the gap in our knowledge of this most complicated phenomenon.

Упражнение 3

Переведите на английский язык

1. Мы ожидаем, что у этих процессов будет много общего.
2. Мы полагаем, что наша теория будет подтверждена наблюдениями.
3. Мы считаем, что анализ данных даст ответ на этот вопрос.
4. Мы хотим, чтобы вы доложили о результатах своей работы на семинаре.
5. Я бы хотел, чтобы вы приняли участие в этой конференции.
6. Мы знаем, что этот ученый внес важный вклад в развитие ядерной физики.
7. Мы полагаем, что этот метод имеет несколько недостатков.

Лексика

Запомните значения глаголов, вводящих оборот «объектный падеж с инфинитивом»:

to assume – считать, полагать
to believe – полагать
to consider – считать
to choose – считать, условно считать
to expect – ожидать, полагать
to find – находить
to hold – считать
to know – знать
to maintain – утверждать
to reckon – считать
to suppose – предполагать
to take – считать
to think – думать, полагать
to show – показывать
to prove – доказывать
to desire хотеть, желать
to require – требовать
to wish – хотеть, желать
to want –хотеть
to feel – чувствовать
to hear – слышать
to see – видеть

Complex Subject

Оборот «именительный падеж с инфинитивом» (инфинитив в составном глагольном сказуемом)

Инфинитив в обороте «именительный падеж с инфинитивом» является вторым членом составного глагольного сказуемого и стоит после личной формы глагола – первого члена сказуемого.

Глаголы, после которых может стоять инфинитив, делятся на две группы:

1. Глаголы, употребляющиеся в этом обороте в страдательном залоге.

2. Глаголы, употребляющиеся в этом обороте в действительном залоге.

Первые обозначают умственную деятельность или чувственное восприятие. (Например, know ‘знать’, consider ‘считать’, believe ‘полагать’, think ‘думать’, see ‘видеть’, hear ‘слышать’ и др.). В действительном залоге употребляется только несколько глаголов: seem ‘казаться’, appear ‘оказываться’, ‘казаться’, ‘по-видимому’, prove ‘оказываться’, turn out ‘оказываться’, happen и chance ‘случаться’, ‘случайно оказываться’.

3. Кроме того, инфинитив в этом обороте может стоять после нескольких сочетаний слов: to be likely ‘вероятно’, ‘можно’, to be unlikely, to be not likely ‘маловероятно’, ‘вряд ли’, to be sure и to be certain ‘несомненно’, ‘конечно’. Возможны два способа перевода оборота «именительный падеж с инфинитивом».

Первый способ. Первый член оборота (глагол в личной форме) ставится перед подлежащим и переводится неопределенно-личной формой. Оставшаяся часть предложения переводится дополнительным придаточным предложением с союзом что (реже чтобы). Подлежащим придаточного предложения становится при переводе английское подлежащее, а инфинитив – его сказуемым.

Второй способ. Порядок слов английского предложения сохраняется. Глагол в инфинитиве переводится сказуемым.

This student is known to work much.

1-й способ: Известно, что этот студент много работает.

2-й способ: Этот студент, как известно, много работает.

Если первый член выражен одним из глаголов в действительном залоге (seem, appear, prove и др.) или сочетанием слов типа to be likely и др., то союзы что (первый способ перевода) и как (второй способ перевода) часто опускаются.

He seems to know this rule well.

Кажется, он хорошо знает это правило.

They are likely to come here.

Вероятно, они придут сюда.

Они, вероятно, придут сюда. Они могут придти сюда.

Упражнение 1

Измените подчеркнутые части предложений по образцу, используя конструкцию «сложное подлежащее»

Образец: *We expect the bank to make the transaction within a day. -> The bank is expected to make the transaction within a day.*

1. Everyone knows computer technology to have had a great effect on the work of the Stock Exchange.
2. It is said that Simons and Co. have settled all their debts.
3. Everyone believes the firm's debts to have reached an unacceptable level.
4. We expect a man to keep some amount as cash or as a deposit in a chequing account to make his daily purchases or to handle other transactions.
5. We know that most bills are bought from the businesses that issue them for an amount less than the face value (нарицательная стоимость) of the bill.
6. It is known that prices for these shares have fluctuated considerably over this year and we expect them to fluctuate in the year to come.
7. We know clearance operations to be conducted not only for bank transactions but also for transactions in commodities and securities.

Упражнение 2

Раскройте скобки, употребив инфинитив в соответствующей форме

1. Aggregate demand is reported (to decrease) in the past six months.
2. Aggregate demand is likely (to decrease) next year.
3. Aggregate demand is presumed (to decrease) now.
4. Tax rates are known (to cut) by the former (бывший, прошлый) government.
5. Tax rates are unlikely (to cut) by the new government.
6. Prices for these shares are believed (to fluctuate) in the near future.
7. Prices for these shares are reported (to fluctuate) on the Stock Exchange at present.
8. Liability is sure (to be) a form of debt.
9. The liability of the firm was reported (to meet) in due time.

Упражнение 3

Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод оборота «именительный падеж с инфинитивом»:

I

1. They are known to do their work well.
2. They have been heard to speak about this problem.
3. The students were supposed to know that law.
4. The children were seen to enter the house.
5. This method is believed to have given good results.
6. The method has been considered to give accurate results.
7. They have always been thought to be good students.
8. He seems to know this rule.
9. They seemed to listen attentively.

10. They seem to have forgotten about it.
11. Your friend appears to work much.
12. He appeared to work much.
13. He appeared to have worked too much.
14. This method proves to be reliable.
15. This method proved to be very useful.
16. The procedure has proved to be complicated.
17. The procedure proves to give good results.
18. This substance has proved to have valuable properties.

II

19. This method seems to be on no account correct.
20. The law in question is likely to account for this phenomenon.
21. The students are expected to take into account these phenomena.
22. This student appears to have paid much attention to grammar.
23. Containers are known to transport almost all the products and to give a door-to-door service for exporters and importers.
24. Transport by sea or inland waterways proved to be the cheapest way of transporting goods.
25. Consignment notes are reported to be in order, so the goods may be unloaded.
26. The control was likely to change the price problems facing oil consumers.
27. This seller happens to be unique in the market.
28. The result was expected to agree with theoretical predictions.
29. The theory suggested by the economists is reported to fit (соответствовать) real facts.
30. A farmer who is fortunate (преусневающий) enough is likely to realize that his resulting income is larger than usual.
31. A competitive capitalistic economy is thought to be very efficient in the use or allocation of its resources.
32. The capitalistic framework (структура) is considered to be highly effective to develop new products and improved techniques of production.

III

33. The capitalistic system is sometimes said to be characterized by consumer sovereignty because of the strategic role of consumers in determining the types and quantities of goods produced.
34. A particular allocation of resources which is now the most efficient for a given pattern of consumer tastes can be expected to become inefficient as consumer preferences.
35. The competitive price system seems to contain the incentive for technological advance.
36. Where demand and supply do not reflect all the benefits and all the cost of production, the price system can not be expected to bring about the best allocation of resources.

37. Public sector is found to have important deficiencies in fulfilling its economic functions.

38. Corporations are more likely to provide banks with profitable accounts than other types of business organizations.

39. Bonds are considered to be less risky than stocks.

40. The Chairman of Board was known to be very meticulous (аккуратный) about keeping appointments.

41. They consider this bank's failure to be caused by the fact that all the possibilities of its financial improvement have not been exploited.

42. The history proved this policy to be very helpful.

Лексика

Запомните значение следующих глаголов и сочетаний слов, образующих с инфинитивом составное глагольное сказуемое (оборот «именительный падеж с инфинитивом»):

to announce – сообщать

to assume – считать, условно считать

to believe – полагать

to consider – считать

to choose – считать, условно считать

to estimate – оценивать

to expect – ожидать, надеяться

to find – находить, оказываться

to hear – слышать

to hold – считать

to know – знать

to observe – наблюдать

to realize – понимать

to report – сообщать

to reveal – обнаруживать

to say – говорить, называть

to show – показывать

to see – видеть

to state – утверждать

Сопоставление оборотов «объектный падеж с инфинитивом» и «именительный падеж

Упражнение 1

Переведите следующие предложения в зависимости от заключающегося в них инфинитивного оборота:

1. The economist expected this market to stabilize.

2. The analyst was expected to make a report about the new fiscal policy.
3. This sector was expected to recover.
4. This sector was expected by the analyst to recover.
5. Can you prove this trend to be sustainable?
6. This policy proved to be effective.
7. The inflation rates have been assumed to be stable.
8. Let us assume the inflation rates to be stable.
9. The global supply chain has been shown by recent studies to be an extremely complex system.
10. Recent studies have shown the global supply chain to be an extremely complex system.
11. The euro proves to be competitive with, and economically inseparable from, the dollar.
12. Keynes and other economists proved money to be a form of credit.
13. This law is generally taken to apply to all free market economies.
14. By convention we take the direction of the cash flow to be that in which the net profit moves.
15. In the case of a firm, the marginal cost is taken to be zero when production capacity is idle.
16. For nearly a century after Smith formulated the classical theory, markets were assumed to be self-regulating systems.
17. We may assume this to be the case.
18. According to the efficient market hypothesis, one would expect the stock price to be dependent upon the amount of available information, and this, in turn, upon the frequency of trading.
19. Capital has a low elasticity, so that its distribution among industries might be expected to cause structural shifts.
20. This asset was named «gold standard», and was found to exhibit the properties which are associated with «stability» in a marked degree.
21. Now that we have found the international trade to consist of a stream of goods and services, we can go back to consider the working of the balance of payments.

Упражнение 2

Переведите следующие предложения, определив инфинитивный оборот:

1. Many economic indicators which might be expected to be stable are really volatile in structure.
2. Many market variables which we might expect to be stable are really volatile in structure.
3. Our professor considers this econometric model to work surprisingly well.
4. This econometric model, while by no means always accurate, has been found to work surprisingly well.
5. If an economy softens over a considerable range of business cycles, we conclude that it is probably a combination of sectors, which might all be found to possess definite growth rates, if separated from one another.

6. A sector which we know to thrive under high inflation may not thrive under deflation.
7. We assume the cash flows to be oriented in such a way that an axis of financial stability exists.
8. Monopolies the economist assumed to be highly inefficient.
9. The inflation rate may be considered to be the result of two factors.
10. If we withdraw the liquidity from the market by means of a tight monetary policy and then observe it so that the exchange rate and the interest rate start changing at the same time, we can see the two move together and hit the equilibrium level together.

LESSON 3. OUR HIGHER SCHOOL

1. Прочитайте следующие слова, пользуясь транскрипцией, и переведите их:

higher school	[ˌhaɪə 'sku:l]
to be founded	[tə bi 'faʊndɪd]
to train specialists	[tə treɪn 'speʃəlists]
to merge with	[tə mɜːdʒ wɪð]
educational programme	[ˌedʒu'keɪʃənəl 'prəʊgræm]
comprehensive training	[ˌkɒmprɪ'hensɪv 'treɪnɪŋ]
enterprise	[ˈentəpraɪz]
industry	[ˈɪndəstri]
bachelor's degree	[ˈbætʃələz dɪ'ɡriː]
master's degree	[ˈmɑːstəz dɪ'ɡriː]
Phd level	[ˌpiː eɪtʃ 'diː 'levl]
full-time education	[ˌfʊl 'taɪm ˌedʒu'keɪʃn]
part-time education	[ˌpɑːt 'taɪm ˌedʒu'keɪʃn]
distance education	[ˈdɪstəns ˌedʒu'keɪʃn]
department	[dɪ'pɑːtmənt]
lecturer	[ˈlektʃərə]
associate professor	[ə'səʊʃiət prə'fesə]
professor	[prə'fesə]
to deliver lectures	[tə dɪ'lɪvə 'lektʃəz]
to carry out	[tə 'kæri aʊt]

general subjects	['dʒenərəl 'sʌbdʒɪkts]
specialized subjects	['speʃəlaɪzd 'sʌbdʒɪkts]
graduation project	[,grædʒu'eɪʃn 'prɒdʒekt]
state examination commission	[steɪt ɪg ,zæmɪ'neiʃn kə'mɪʃn]
academic year	[,ækə'demɪk jɪə]
term	[tɜ:m]
to take exams	[tə teɪk ɪg 'zæmz]
to be granted a diploma	[tə bi 'grɑ:ntɪd ə dɪ'pləʊmə]
fee-paying basis	['fi: ,peɪɪŋ 'beɪsɪs]
scholarship basis	['skɒləʃɪp 'beɪsɪs]
scholarship	['skɒləʃɪp]
dormitory	['dɔ:mətri]
to participate in	[tə pɑ:'tɪsɪpeɪt ɪn]

2. Ответьте на вопросы:

1. Is student's life more about studying or having fun?
2. How has your life changed since entering the higher school?
3. What was your biggest fear before you began your first year?
4. Which do you prefer more, morning or afternoon classes? Why?
5. What do you know about our higher school? When it was established?
6. What traditions do you know? Why did you choose higher school?

3. Прочитайте и переведите текст

TEXT

The Higher School of Technology and Energy

The Higher School of Technology and Energy was founded in 1931. Its previous name was the Saint Petersburg State Technological University of Plant Polymers. In the past it trained different specialists for the pulp and paper industry. Some years ago its structure was modernized. Since 2015 it has been merged with the Saint Petersburg State University of Technology and Design, and has become a unit of the Saint Petersburg State University of Industrial Technologies and Design.

Nowadays our Higher School includes 4 educational Institutes: - Institute of Technology; - Institute of Energy and Automation; - Institute of Management and Economics; - Institute of Continuous Part-Time Training.

At the moment the Higher School prepares specialists in many new educational programmes at the Bachelor's, Master's and PhD levels which allow comprehensive training of specialists for enterprises of a great number of industries such as chemical industry, mechanical engineering, heat power energy production, pulp and paper industry, printing industry, etc.

Over than 3000 students majoring in process automation, energy, chemical and mechanical engineering, industrial design, etc. study at HSTE. Different forms of education are available: full-time, part-time, distance education. The education is realized by different departments where qualified lecturers, associate professors and professors deliver lectures, direct classes and carry out laboratory works. Every theoretical course is followed by practical training.

The Bachelor students study for 4 years according to full-time education programme and the Master students study for two years more. The Bachelor students study general engineering subjects. In the third year they begin to study specialized subjects. The final year is devoted to the graduation project which is submitted to the State Examination Commission.

The academic year begins on the 1st of September and is divided into two terms. The students take exams at the end of each term. At the end of their studies the students are granted Bachelor's and Master's diplomas.

The Higher School provides education on a fee-paying basis and education on a scholarship basis from the federal budget resources. The most successful students get extra scholarships such as the scholarship of the President of the Russian Federation, of the RF Government, the Saint Petersburg Government, of major employers. Winners of different competitions in the frames of some Russian and / or foreign special programmes are awarded grants.

The Higher School includes 2 students' dormitories, modern equipment, academic and research laboratories, a concert hall, experiment and test production workshops. The Higher School organizes a lot of cultural, sports for students and creative competitions. The competitions "Miss HSTE", "Mister HSTE", "The best student of the year", different sports tournaments, quests are held among the students.

There are sports sections, a vocal school, a dance studio, the Club of Cheerful and Quick-Witted Persons at our Higher School. Students are able to participate in the international conference student's conference "Dialogue of cultures" held by the Department of Foreign Languages. Students have the opportunity to acquire the necessary skills and deep their knowledge taking part in the conference with scientific presentations in the English language.

Упражнения

1. Прочитайте и переведите на русский язык

Institute of Technology

Bachelor's Degree: Chemical Engineering; Printing and Packaging Technology; Energy- and Resource-Saving Processes in Applied Chemistry, Petrochemistry and Biotechnology; Technosphere Safety; Processing Machinery and Equipment.

Master's Degree: Chemical Engineering; Energy- and Resource-Saving Processes in Applied Chemistry, Petrochemistry and Biotechnology; Technosphere Safety; Processing Machinery and Equipment.

Institute of Energy and Automation

Bachelor's Degree: Process and Production Automation; Information Systems and Technologies; Applied Mathematics and Informatics; Design; Heat-Power Engineering and Heat Technology; Electrical Power Engineering and Electrical Technology.

Master's Degree: Process and Production Automation; Heat-Power Engineering and Heat Technology.

Institute of Management and Economics

Bachelor's Degree: Management; Economics. *Master's Degree:* Management.

Institute of Continuous Part-Time Training gives students (and trainees) opportunities to get higher education on a part-time basis, to join the course of professional retraining or advanced training at the KRONA Institute or at the Independent Attestation and Methodological Centre.

2. Составьте диалог, используя следующие пункты:

- the name of your university;
- its location;
- the structure of your university;
- how long the degree programmes last;
- the number of students;
- the subjects you study (humanities, technical subjects, sciences);
- the equipment and laboratories;
- the examinations you take and the scholarships you receive;
- the students' dormitories;
- what you like and what you don't like about your university.

The subjunctive mood Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение выражает *предполагаемое* или *желательное* действие. В русском языке признаком сослагательного или условного наклонения является глагол в прошедшем времени с частицей «бы», которая часто сливается с союзом что (чтобы) придаточного предложения.

1. It is necessary that he **should go** there tomorrow. Необходимо, чтобы он поехал туда завтра.

2. I wish they **would go** with us. Мне бы хотелось, **чтобы они поехали** с нами.

3. If I **knew** his address, I **should write** a letter to him. Если бы я знал его адрес, я написал бы ему письмо.

4. I'll buy this book whatever it may cost. Я куплю эту книгу, **сколько бы она ни стоила**.

Формы сослагательного наклонения употребляются:

1. В придаточных дополнительных, выражающих сожаление, неосуществимое желание, после глагола wish.

I wish it **were** summer now (одновременность с главным предложением). Как бы мне хотелось, чтобы сейчас было лето (Жаль, что сейчас не лето).

I **wish** I **had told** him about it yesterday (предшествование). Жаль, что я не сказал ему об этом вчера.

Для выражения осуществимого желания употребляется форма would + инфинитив.

I wish they **would come**. Мне хочется, чтобы они пришли.

2. В придаточных сравнения после союзов *as if, as though* 'как будто, как если бы':

He speaks (spoke) English as if he **were** a real Englishman (одновременность).

Он говорит (говорил) поанглийски, как будто он настоящий англичанин.

He speaks (spoke) English as if he **had lived** in England all his life (предшествование).

Он говорит (говорил) поанглийски, как будто он прожил в Англии всю свою жизнь.

3. В простых предложениях, эквивалентных по смыслу придаточному условному предложению:

If it **were** summer now! Если бы сейчас было лето!

4. В главных предложениях, имеющих нереальные условные придаточные (см. ниже):

If he **had come** earlier, he **would have found** me at home.

5. В простых предложениях (когда условие подразумевается):

It's a pity he is busy. He would help us. Жаль, что он сейчас занят. Он бы помог нам.

Why didn't you come yesterday? You would have seen a wonderful film.
Почему ты не пришел вчера? Ты бы посмотрел чудесный фильм.

It would be kind of you not to mention it there. Было бы хорошо с Вашей стороны не упоминать там об этом.

There would be no life on the earth without sunlight. Без солнечного света на земле не было бы жизни.

Признаки сослагательного наклонения, характерные для научной литературы

1. Вспомогательный глагол 'would' или 'should'. *Пример:* The absolute zero is the temperature at which an ideal gas would have zero volume at any finite pressure. – Абсолютный нуль – это температура, при которой идеальный газ имел бы нулевой объём при любом конечном давлении.

2. Глагол 'to be' в форме *were* при подлежащем единственного числа. *Пример:* The world itself behaves as if it were an enormous but weak magnet. Земной шар ведёт себя так, будто бы он огромный, но слабый магнит.

3. Инверсия, т. е. измененный порядок слов (в придаточном условном предложении), при котором в повествовательном предложении перед подлежащим стоят глаголы: were, had, could, should. Союз if опускается. Перевод таких придаточных условных предложений следует начинать фразой 'Если бы'. *Пример:* Could a plant be located at a point favourable both to the obtaining of raw material and the market of the paper, it would be ideal. – Если бы можно было расположить завод на месте, удобном с точки зрения сырья и сбыта продукции (бумаги), это было бы идеально.

Примечание: Глагол *would*, как и *could* или *might* иногда переводится 'возможно', 'вероятно'.

Under proper conditions we would have much higher yields. – При соответствующих условиях выход, возможно (вероятно), был бы гораздо более высоким.

Упражнение 1

Найдите предложения, в которых глагол "should" используется для образования сослагательного наклонения. Переведите их

1. We should be glad to fulfil your order if you confirmed it by a special letter.

2. We assured them that we should be able to dispatch the goods by the next ship.

3. We should be obliged if you passed the necessary credit.

4. When you have written a letter, you should read it through carefully.

5. A business letter should begin with sentences that will introduce the matter without delay.

6. It is necessary that the letter should be sent as soon as possible.

7. Should an enclosure accompany the letter, this fact would be indicated.

8. Provided you followed all the advices about composing business letters, we should understand you more rapidly.

9. It you should send details of your product, your client would be grateful.
10. Should you supply the goods required, payment would be made in accordance with usual terms of business.
11. If your products and terms were competitive we should be interested in a long-term contract with you.
12. It is important that delivery should be guaranteed within 3 weeks of receiving instructions.
13. You should grant special terms for these orders.
14. The goods should be dispatched by 1 November at the least.
15. A question frequently asked is: "How long should a good letter be?"
16. Foreign learners of English commercial correspondence should beware (остерегаться) of drawing a sharp distinction between British and American style.

Упражнение 2

Найдите предложения, в которых глагол "would" используется для образования сослагательного наклонения. Переведите их

1. It would be better for you to address another manufacturer.
2. To accept your order would seriously interrupt our normal production.
3. We would like to be able to supply your order from stock as we did years ago.
4. Your customers would like our new material, a sample of which we send you with this letter.
5. Unless you received special instructions from the agent, you would not use export containers.
6. Provided consignment were sent to you, transshipment at the port N. would be necessary.
7. In the case of isolated transaction payment would be required either before delivery or on delivery of the goods.
8. We would like to ask you to grant us open account terms.
9. Provided the seller did not receive a reply to his request, he would not send the consignment.
10. The work of the travel agent today would not be possible without the help of modern technology.
11. The bank would pay his client provided the documents of the shipment were in order.
12. Unless you sent us price-lists and catalogues for all products manufactured by your company, our trade connections would be impossible.
13. We would appreciate a prompt answer.
14. If a firm decided to send a letter requesting payment the style and tone of the letter would depend on the kind of customer for whom it was intended.
15. If you had a checking account worth \$ 100 this would mean that your bank is indebted to you for that number of dollars.
16. Now nobody would put a large sum of money in an envelope (конверт) and drop it in a mailbox to pay a debt. But to write and mail a check for this sum is commonplace.

17. Without an acceptable medium of exchange, the economy would revert (возвращаться) to inefficient barter.

18. Constitutional amendment (поправка) would oblige the Congress to balance the Federal budget each year.

19. Would you give us your fob (фоб, свободно на борт – условия поставки) prices now?

20. If you mention future contracts there is a question I would like to ask you.

21. It was decided that joint ventures (совместные предприятия) would contribute to further development of the country's trade, economic, scientific and technical cooperation.

22. We have seen your advertisement in last Sunday's Observer, and would be grateful if you would let us have details of your product.

23. We would be glad to receive specifications of your new product.

24. A product of this type would have a large sale in our country.

25. We would be grateful for your preliminary comments as soon as possible.

26. Perhaps you would like to let me know whether my visit is convenient.

Упражнение 2

Переведите предложения, пользуясь инструкциями. Укажите признак условного наклонения

1. It would be interesting to know whether the Government had conducted any targeted studies to discover the reasons for that phenomenon. 2. Should it get lost all progress would be held up for many years. 3. You've got to have some sort of power that's spinning the rotating fields, and in this case it would be water. 4. Furthermore it would result in performance degradation. 5. This coordinated approach would result in a more efficient use of resources both at the national and the international level. 6. Could green investment exist throughout the ECE region, could they be overcome 7. Could also be any kind of heavy metal toxicity. 8. This second option would be less desirable than the first. 9. Available data was summarized to demonstrate how these might be used. 10. Were the surface of the earth uniform (ровный), there would be three parallel zones of precipitation (осадки) higher than the average. 11. Could the objectives be attained (достигать), all states, in particular the least developed countries, would get the benefits of the peaceful uses of nuclear energy. 12. If sufficient water power were available the year round (круглый год), there would be no necessity for motor driven vehicles. 13. Heat could also cause damage to equipment, especially when made from metal with limited heat resistance. 14. Because of the lower proportion of these cells (клетки), such a loss would remain unnoticed (незамеченный).

LESSON 4. ROLE OF LOGISTICS

1. Прочитайте следующие слова, пользуясь транскрипцией, и переведите их:

logistics [lə'dʒɪstɪks]

supply chain [sə'plai tʃeɪn]

procurement [prə'kjʊəmənt]

finished goods [ˌfɪnɪʃt 'ɡʊdz]

flow [fləʊ]

customs ['kʌstəmz]

transport network ['trænsپɔ:t 'netwɜ:k]

warehouse ['weəhaʊs]

labelling ['leɪbəlɪŋ]

cargo handling ['kɑ:gəʊ ,hændlɪŋ]

to meet requirements [tə ,mi:t rɪ'kwaɪəmənts]

to strengthen trade relations [tə 'streŋθən ,treɪd rɪ'leɪʃənz]

state borders [tə ,pɑ:s ,steɪt 'bɔ:dəz]

to ensure continuity [tə ɪn'ʃʊə ,kɒntɪ'nju:əti]

to reduce costs [tə rɪ'dju:s kɒsts]

2. Прочитайте и переведите текст

TEXT 1

History of logistics

Logistics is a rapidly developing science. It is impossible to find the field of activity of an enterprise or organization that would not be covered by logistical principles and methods.

The concept of "logistics" is considered differently in foreign and domestic literature. Most researchers agree that the origin of the word dates back to ancient Greece, where "logistics" meant "calculating art" or "the art of reasoning, calculation."

Two main historical interpretations of the term can be traced, which have survived to the present day. The first is related to the development of logistics as a military science. Here, logistics is defined as the practical art of managing troops and includes a wide range of issues related to planning and managing the logistics of the army, determining the location of troops, army transportation services, etc. The

second interpretation connects logistics with mathematical logic. This term was used in the works of the German mathematician G. Leibniz (1646-1716).

The most well-known definition, cited by most foreign university textbooks, is the definition of logistics given by CLM in 1985: "Logistics is the process of planning, executing and controlling the cost-effective flow of stocks of raw materials, materials, work in progress, finished products, services and related information from

the point of its origin to the point of consumption (including import, export, internal and external movements) to fully meet the requirements of consumers" [1].

The development of the transport network, which has led to the strengthening of trade relations between countries around the world, as well as the progressive processes of globalization, bring to the fore such a direction in logistics as international logistics.

TEXT 2

Development of international logistics

International logistics is a special field of theoretical and practical knowledge, business skills, and effective actions of professional specialists focused on organization, technology, and optimization techniques, management, and control of interrelated flows serving the international exchange of material flows, intellectual products, innovations, and services in time and space.

The peculiarity of international logistics is that the producer and consumer of products are located in different countries, and therefore the logistics supply chain is formed taking into account the passage of state borders and customs.

Logistics is usually divided into procurement, production, distribution, transport, and information. There are also warehouse logistics and inventory logistics. However, this division of logistics into functional areas is rather conditional, since these areas are parts of a single whole and form interconnected links in the logistics chain.

Procurement logistics. The purpose of procurement logistics is to coordinate and integrate logistics activities with marketing and commercial activities while providing the company with supplies to deliver business objectives with optimal resource expenditure. Procurement is one of the most important functions in every company. Its importance can be considered in two aspects: tactical (operational) and strategic.

Tactical (operational) procurement is a daily procurement operation aimed at eliminating problems related to the lack of a necessary supply item for a material resource (MP) or finished product (GP).

The lack of the required quantity of products that meet quality standards, late delivery of goods can cause inconvenience to the end user of the product or service. This is so obvious that the absence of complaints, in particular, can serve as an indicator of good supply.

The strategic side of supply is all the processes of procurement management and supplier relations, communication and interaction with other departments of the company, the needs and requests of end users, as well as the planning and development of new procurement schemes and methods, etc.

TEXT 3

Structure of logistics

Production logistics. Production logistics, in accordance with the company's product policy, ensures the continuity of the company's production processes by ensuring their uninterrupted loading with raw materials, components and storage; optimization of internal production processes in accordance with the principles of production organization (continuity, rhythm, directness, etc.).

Distribution (marketing) logistics. Distribution logistics is a set of strategic, organizational, financial and other measures that are closely interconnected into a flexible management system for material and other flows in the process of their promotion in domestic and foreign markets in accordance with the company's marketing strategy. Distribution logistics is responsible for ensuring that the goods are where they are in demand, in the right quantity, at the agreed time and of proper quality, in reliable packaging capable of withstanding transportation, transshipment and storage during intermediate warehousing, etc.

Transport logistics. The role of transportation is so great that transport logistics is singled out separately. External (in logistic supply channels – sales) and internal (in-production, technological) transportation. The right product of the required quality and quantity at a given time and at optimal cost. Consumers of transport services choose the types of transport and transportation methods that would ensure the best quality of logistics service.

In the structure of logistics costs, transportation costs amount to 20-40% or more.

Transport plays a special role in the establishment and development of logistics in our country. Domestic transport and forwarding companies involved in international cargo transportation were the first to feel the need to introduce modern logistics technologies for transportation and cargo handling: multimodal and terminal cargo transportation systems, JIT and door-to-door transportation technologies, modern telecommunication systems for cargo transportation, etc.

Warehouse logistics. Any company with a warehouse, let alone a warehouse network, faces many logistical problems, both strategic and operational. At the same time, it must be remembered that all the tasks within these problems are closely related to each other and should be considered in a clearly defined sequence.

Movement through the warehouse is associated with the cost of living and materialized labor, which increases the value of the goods. In this regard, the problems associated with the functioning of warehouses have a significant impact on the rationalization of the movement of material flows in the logistics chain, the use of vehicles and handling costs.

A modern large warehouse is a complex technical structure that consists of numerous interconnected elements, has a specific structure and performs a number of functions for the transformation of material flows, as well as the accumulation, processing and distribution of goods between consumers.

Warehouse logistics provides storage, movement, consolidation of goods in a warehouse, organization of a warehousing system, labeling, packaging, repackaging, control over the movement of goods in a warehouse, warehouse document management, inventory management, coordination with logistics operations of procurement, production, distribution, transport and information logistics.

Information logistics. Information logistics refers to such an area of logistics, thanks to which it is possible to maintain the relationship between individual links of the logistics chain, create unified databases, information systems and improve the distribution system, allowing to reduce production and circulation costs.

Russia's international activities are dominated by transport, procurement, warehousing, and information logistics, while production and distribution are to a lesser extent. This correlation of functional areas can be explained by the fact that Russia is still insufficiently integrated into the global economic system, into the system of the world economy. The commodity range of exports from Russia is dominated by fuel and energy and raw materials, while imports to Russia include finished products of mechanical engineering, telecommunications equipment, machinery, industrial and food products.

Thus, it can be noted that international logistics contributes to the development of foreign economic activity of enterprises, optimizes procurement, transportation, warehousing and other processes.

Упражнение

1. Ответьте на вопросы:

1. What is logistics?
3. When is appeared definition Logistics at first?
4. How is logistics usually divided into?
5. What structure of logistics?
6. What does international logistics contributes to?

Conditional sentences Условные предложения

Под условным предложением обычно подразумевается сложноподчиненное предложение, в котором придаточное предложение выражает условие, а главное предложение выражает следствие, вытекающее из этого условия.

Условные предложения в английском языке вводятся обычно такими союзами, как:

if – если	}	<i>при условии что (если)</i>
provided (that)		
providing (that)		
supposing (that)		
on condition (that)		

unless – *если не* (сказуемое такого условного предложения стоит в утвердительной форме).

В зависимости от характера выраженного условия (реально оно или нет) условные предложения делятся на реальные (со сказуемым, выраженным формой изъявительного наклонения глагола) и нереальные (со сказуемым, выраженным формой сослагательного наклонения глагола).

I тип (реальные условные предложения)

В условных предложениях, выражающих реальное условие, и в английском языке, и в русском языке употребляется форма изъявительного наклонения глагола в соответствующем времени (настоящее, прошедшее, будущее).

If he *goes* to bed early, he *gets up* early. Если *ложится* спать рано, он *встает* рано.

If he *went* to bed early in summer, he *got up* early. Если он *ложился* спать рано летом, он *вставал* рано.

If he *goes* to bed early, he *will get up* early. Если он *ляжет* рано спать, он *встанет* рано.

II и III типы (нереальные условные предложения)

В предложениях, выражающих нереальное условие, и в английском, и в русском языках употребляется форма сослагательного наклонения глагола.

В русском языке форма сослагательного наклонения глагола совпадает с формой прошедшего времени глагола в сочетании с частицей *бы*, и для настоящего, прошедшего и будущего времен эта форма остается одинаковой:

Если *бы* я был свободен сейчас (вчера, завтра), я *бы* помог Вам.

В английском языке форма сослагательного наклонения глагола в зависимости от времени совершения действия имеет разные способы выражения. В связи с этим нереальные условные предложения делятся на три типа.

II тип – нереальные условные предложения, относящиеся к настоящему и будущему времени.

В *условном предложении* – форма сослагательного наклонения, совпадающая с формой Past Indefinite. В *главном предложении*: should/would + простой инфинитив

If he *came* here now, we *should ask* him to help us. Если *бы* он *пришел* сейчас сюда, мы *бы* попросили его помочь нам.

If he *came* here tomorrow, we *should ask* him to help us. Если *бы* он *пришел* сюда завтра, мы *попросили бы* его помочь нам.

В условных придаточных предложениях, относящихся к будущему времени, в английском языке употребляется настоящее время вместо будущего

If he *had* free time next Sunday, he *would* help us. Если *бы* у него было свободное время в следующее воскресенье, он *бы* помог нам.

Примечание. Глагол *to be* в нереальных условных предложениях, относящихся к настоящему и будущему, имеет форму *were* для всех лиц единственного и множественного числа.

If I *were* here tomorrow, I *should help* you (but I am leaving today). *Если бы я был* здесь завтра, я *бы помог* вам (но я уезжаю сегодня).

If *they were* here now, they would help us. *Если бы они были* сейчас здесь, *они бы помогли* нам.

В современном английском языке наряду с *were* употребляется иногда *was* для 1-го и 3-го лица единственного числа.

If he *were* (was) here, he *would help* us.

III тип – нереальные условные предложения, относящиеся к прошедшему времени.

В условном предложении – форма сослагательного наклонения, совпадающая с формой Past Perfect. В главном предложении: *should/would* + перфектный *would* инфинитив

If he had come here yesterday, we *should have asked* him about it. (But he didn't come here yesterday). *Если бы он пришел* сюда вчера, мы бы его спросили об этом (но он не приходил сюда вчера).

If he had had free time yesterday, he *would have helped* us. (But he had no free time). *Если бы у него было* вчера свободное время, он бы нам помог (но у него не было вчера свободного времени).

Смешанный тип

Смешанный тип – нереальные условные предложения, в которых сочетаются типы II и III, так как условное придаточное предложение относится к прошлому, а следствие (главное предложение) – к будущему или наоборот:

If we *had sent* a letter yesterday, they *would receive* it tomorrow (III + II). *Если бы мы послали* письмо вчера, *они бы получили* его завтра.

If the book *were* more interesting, I *should have finished* it long ago (II + III). *Если бы книга была* более интересной, я бы давно закончил (читать) ее.

Модальные глаголы *can* и *may* в нереальных условных предложениях могут иметь одинаковые формы в условном и главном предложениях. На русский язык они переводятся следующим образом:

Тип I *could do* – мог бы сделать

Тип II *could have done* – смог бы сделать

Тип I *might do* – мог бы сделать

Тип II *might have done* – возможно (может быть) сделал бы

If he **were** free now, he **could help** us. *Если бы он был* свободен сейчас, он (с)мог бы помочь нам.

If I **could help** you, I **should do** it with pleasure. *Если бы я мог* Вам помочь, я бы охотно сделал это.

If they **had left** 5 minutes earlier, they **could (might) have caught** this train. *Если бы они вышли* на пять минут раньше, они могли бы успеть на этот поезд (они, может быть, успели бы на этот поезд.)

Инверсия в условных предложениях (Бессоюзные условные предложения)

В нереальных условных предложениях возможна инверсия (обратный порядок слов), если в состав сказуемого входят глаголы – were, had, could, should. В таких предложениях союз if опускается, а глаголы were, had, could, should в этом случае ставятся перед подлежащим. Однако в разговорной речи такая инверсия употребляется очень редко.

If I were there, I should help them. Если бы я был там, я бы помог им.

Were I there, I should help them. Будь я там, я бы помог им.

If it were not for the rain (were it not for the rain), we should go for a walk. Если бы не дождь, мы бы пошли прогуляться.

If I had known about it before, I should have spoken to him. Если бы я знала об этом раньше, я бы поговорила с ним.

Вместо формы should see в таких условных предложениях иногда употребляется форма were to see (для всех лиц и чисел), которая выражает еще меньшую степень вероятности и сочетается в главном предложении только с формой сослагательного наклонения.

Had I known about it before, I should have spoken to him. Знал я об этом раньше, я бы поговорила с ним.

If it had not been for the rain (had it not been for the rain), they would have gone to the country yesterday. Если бы не дождь, они бы поехали вчера за город.

If he could swim well, he would take part in this competition. Если бы он мог хорошо плавать, он бы принял участие в этих соревнованиях.

Could he swim well, he would take part in this competition. Умей он хорошо плавать, он бы ...

If he should come tomorrow, she would ask him about it. Если бы он пришел сюда завтра, она бы спросила его об этом.

Should he come tomorrow, she would ask him about it. Приди он сюда завтра, она бы...

If the temperature should fall, condensation of the steam will result.

Should the temperature fall, condensation of the steam will result.

Если температура понизится (спадет), наступит (последует) конденсация пара.

Примечания

1. Условное предложение (с союзом и бессоюзное) отделяется от главного предложения запятой только в том случае, если оно предшествует главному.

2. Бессоюзное условное предложение надо отличать от вопросительного предложения (общий вопрос), которое совпадает с ним по форме, но отличается наличием вопросительного знака в конце предложения.

Were they here when you came? Они были здесь, когда вы пришли?

Were they here now they could help us. Если бы они были здесь сейчас, они могли бы нам помочь.

Had she passed her exams, when you met her? Она уже сдала экзамены, когда вы встретили ее?

Had she passed her exams, she could go with us to the Crimea. Если бы она уже сдала экзамены, она могла бы поехать сейчас с нами в Крым.

They would be pleased were they invited to take part in the conference. Они были бы очень довольны, если бы их пригласили участвовать в этой конференции.

This question might have been settled had the necessary data been presented in time.

Этот вопрос, возможно, был бы уже разрешен (урегулирован), если бы вовремя были представлены необходимые данные.

Упражнения

Упражнение 1

Раскройте скобки, употребляя глаголы в требуемой форме

1. If you (not to buy) coffee, we shall drink tea. 2. If he is free tomorrow, he certainly (to come) to our party. 3. My brother would not have missed so many lessons if he (not to hurt) his leg. 4. If my friend (to work) in my office, we should meet every day. 5. If you spoke English every day, you (to improve) your language skills. 6. If you get a “five”, your mother (to be) happy. 7. If she (to return) earlier, she would have been able to see him before he left. 8. If these shoes were not too big for me, I (to buy) them. 9. If you (to ring) me up, I shall tell you a secret. 10. If you (to be) a poet, you would write beautiful poetry. 11. If he did not read so much, he (not to know) English literature so well. 12. If he (to come) to our house yesterday, he would have met his friend. 13. If he (not to pass) his exam, he will not get a scholarship. 14. If she (not to help) me, I should have been in a very difficult situation. 15. My father would have more free time if he (not to read) so many newspapers. 16. If only you had let me know, I (to go) there immediately. 17. If I were a famous singer, I (to get) a lot of flowers every day.

Упражнение 2

Раскройте скобки, употребляя глаголы в требуемой форме

1. If it (to snow), the children will play snowballs. 2. If I (not to know) English, I should not be able to enjoy Byron’s poetry. 3. (not to do) it if you did not ask me. 4. If men (to have) no weapons, would wars be possible? 5. You will never finish your work if you (to waste) your time like that. 6. If I (to have) his telephone number, I should easily settle this matter with him. 7. If I (to have) this rare book, I should gladly lend it to you. 8. The dish would have been much more tasty if she (to be) a better cook. 9. He never (to phone) you if I hadn’t reminded him to do that. 10. Your brother (to become) much stronger if he took cold baths regularly. 11. If he (to be) more courageous, he would not be afraid. 12. If the fisherman had been less patient, he (not to catch) so much fish. 13. If you (to put) the ice cream in the freezer, it would not have melted. 14. If I (to know) the result now, I would phone her immediately. 15. If you had let me know yesterday, I (to bring) you my book.

Упражнение 3

Раскройте скобки, употребляя глаголы в требуемой форме

1. If she (to ask) me yesterday, I should certainly have told her all about it. 2. If you (to do) your morning exercises every day, your health would be much better. 3. If he is not very busy, he (to agree) to go to the museum with us. 4. If I (not to be) present at the lesson, I should not have understood this difficult rule. 5. If he reads fifty pages every day, his vocabulary (to increase) greatly. 6. If they (to know) it before, they would have taken measures. 7. If I (to get) this book, I shall be happy. 8. If you really loved music, you (to go) to the Philharmonic much more often. 9. If you had not wasted so much time, you (not to miss) the train. 10. If you (not to miss) the train, you would have arrived on time. 11. You (not to miss) the teacher's explanation if you had arrived on time. 12. You would have understood the rule if you (not to miss) the teacher's explanation. 13. If you (to understand) the rule, you would have written the paper successfully. 14. If you had written the paper successfully, you (not to get) a "two". 15. Your mother (not to scold) you if you had not got a "two". 16. If your mother (not to scold) you, you would have felt happier.

Упражнение 4

Перефразируйте следующие предложения, употребляя I wish.

E.g. It's a pity you are ill. I wish you were not ill.

1. Unfortunately they won't return before Christmas. 2. The student was sorry he had not studied the material better and had shown such poor knowledge at the exam. 3. It's a pity that you did not send for us last night. 4. It's a pity you are not with us these days. 5. What a pity you don't know enough physics. 6. He was sorry not to have had enough time to finish his paper. 7. It's a pity we shan't be able to reach home before teatime. 8. I am sorry I made you upset by telling you this news. 9. My friend regrets not having gone to university. 10. My friend regrets not having entered the university.

Упражнение 5

Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на союзы, вводящие условные придаточные предложения

1. If one wants the company's management to be efficient, one must have extensive information about the company's output, costs and receipts.
2. There are serious problems with trade unionists to be anticipated unless the government takes measures to maintain the number of jobs in depressed industries.
3. The production cost would be lower provided the obsolete equipment were replaced.
4. If immigration barriers were eliminated in advanced countries, wages of resident workers in them would fall.
5. Provided the managers had considered all aspects of business activity thoroughly, the company would have earned more revenue.
6. Unless irrigation had been required because of the extremely hot weather, the agriculturists would have obtained higher profits from selling vegetables and fruit.

Упражнение 6

Измените каждое из следующих предложений дважды, образуя предложения нереального условия: а) относящиеся к настоящему или будущему времени (II тип); б) относящиеся к прошедшему времени (III тип). Переведите предложения на русский язык

Образец: *If effective demand is sufficient, there will be a high level of economic activity. -> If effective demand were sufficient, there would be a high level of economic activity. (II mun); If effective demand had been sufficient, there would have been a high level of economic activity. (III mun)*

1. If too much money is available, its value will decrease and it will result in inflation.
2. If the company doesn't earn a reasonable profit, the share price will fall and it will be difficult to attract additional capital.
3. Many companies will lose their stable position in the market if recession (спад производства) continues.
4. The company will achieve a higher sales level if the retail price is decreased.
5. If the output decreases, the company's costs per unit of the goods produced will go up.
6. If current liabilities exceed the company's assets, the company will be forced to sell off its assets for the debts.
7. If the company issues new stocks, it will be possible to replace the obsolete equipment.
8. If governments reduce restrictions and tariffs, it will promote the expansion of world trade.
9. If the wage paid in a certain industry rises, workers will be attracted from other industries.
10. If prices are above the equilibrium price, there will be excess supply.

Упражнение 7

Выбери правильный вариант

1. Plants die if you (not / water) them.
a) won't water b) don't water c) wouldn't water
2. If I had one million dollars, I (probably / buy) a yacht.
a) would probably buy b) will probably buy c) probably bought
3. – How did it happen that you missed you stop? – I (not / miss) it if the conductor (announce) the stops.
a) wouldn't miss a) had announced b) hadn't missed b) would have announced
c) wouldn't have missed c) announced
4. What a pity my husband is away! If he (be) here, he (help) us.
a) were a) will help b) would be here b) would help c) is c) helps
5. If I (get up) early tomorrow morning, I (go) jogging.
a) will get up a) go b) get up b) am going to g c) got up c) will go
6. You look tired. If I (be) you, I (take) a holiday.
a) be a) will take b) were b) would take c) have been c) take

7. If Benjamin Franklin (not / work) so hard, he (not / become) the symbol of America.

a) didn't work a) wouldn't have become b) wouldn't have worked b) hadn't become c) hadn't worked c) wouldn't become

8. – Did you say anything when he asked you? – No, I didn't. You see, if I (say) even a word, he (fly) into a rage.

a) said a) flew b) would said b) would have flown c) had said c) had flown

9. Would it be all right if I (come) round at about six?

a) come b) came c) will come

10. If you (not / be) at a loose end last month, you (pass) your exam. But you failed it.

a) hadn't been a) would have passed b) wouldn't have been b) would pass c) were not c) will pass

11. If the water (be heated) to 100 °C, it (boil).

a) will be heated a) would boil b) would be heated b) boils c) is heated c) boil

12. If pigs (have) wings, they (fly).

a) had a) will fly b) have b) fly c) would have c) would fly

13. I (do) the same if I (be) in your shoes.

a) would do a) am b) will do b) were c) would have done c) will be

14. If I (see) her, I (speak) to her. But I didn't see her and speak to her.

a) saw a) would have spoken b) had seen b) spoke c) would have see c) would speak

15. Hurry up! We (not / get) good seats if we (arrive) late.

a) don't get a) arrived b) won't get b) will arrive c) didn't get c) arrive

16. If I (know) that you were coming, I (meet) you at the airport. I had a lot of time to do that.

a) had known a) would meet b) knew b) would have met c) would have known c) will meet

17. If Columbus (not / have) such a passion for travelling, he (discover) America in 1492.

a) hadn't a) hadn't discover b) wouldn't have had b) didn't discover c) hadn't had c) wouldn't have discovered

18. Robby, look at that man! If he (work) harder at school, he (not / sweep) the streets now.

a) worked a) wouldn't be sweeping b) would have worked b) wouldn't have swept c) had worked c) won't be sweeping

19. I'm sure that if you, ... hard, you will do well in the test.

a) will study b) study c) studied

20. I wish I ... pass the test.

a) can b) could c) will

21. If you ... more, you would have passed this test long ago.

a) worked b) had worked c) had been working

22. If were John, I... not tell everybody about my problems.

a) did b) could c) would

23. Why didn't you buy the car? – If I ... it, I would've bought it.
 a) wanted b) had wanted c) want
24. If there ... no clouds, we should not enjoy the sun. (proverb)
 a) are b) were c) would be
25. What ... we do if she doesn't keep her word? – I wish I ...
 a) shall; knew b) would; would know c) 'll; know
26. If he hadn't helped me, I... all my money two years ago.
 a) would lose b) had lost c) would have lost
27. Could you trust him if you ... me? – I wish I....
 a) will be; can b) were; could c) are; did

Упражнение 8

Переведите условные придаточные предложения, исходя из типа выраженного в них условия и значения условного союза или его отсутствия

1. If a fluid expands at constant entropy, maximum work will be obtained.
2. On condition that the boiler is provided with a brick furnace which is external to the boiler itself, it is known as an externally fired boiler.
3. Provided direct contact heaters are used in series, a feed water pump must be installed ahead of each heater.
4. Were scale free feedwater be available, the flanged return bend (профланцованное обводное соединение) could be eliminated.
5. Supposing that oil, gas or pulverized coal were burned, an air heater would often be installed without economizer.
7. Should it be standard practice to install one steam generator per turbine, they would be very carefully designed to insure reliable and continuous operation of the turbines.
8. Provided water passed through coils in the vent condenser, it could then enter the tray of the feed water heater.
9. If we used the jet condenser instead of surface condenser, it would require more cooling water.
10. Provided all the heat was released, the reaction could not proceed.
11. Provided the reaction were started, it would proceed till completion.
12. If care is taken in providing the proper drive motor, the overload characteristics of the centrifugal blowers will cause no trouble.
13. If combustion is to be complete, the combustible gases must be brought into intimate contact with the residual oxygen in a furnace atmosphere composed principally of inert gases.

LESSON 5. BUSINESS COMMUNICATION

1. Пользуясь словарем, выпишите перевод следующих слов и выражений: patience, deadline, blame, solution, disagreement, to expect, to occur, tiresome, appropriate, intercultural environment.

TEXT

Intercultural communication tips

Working across cultures is a new experience for many people. Intercultural communication can be a dynamic and creative affair but occasionally due to the inability to interpret people correctly it can be a challenge. Building an understanding of other people's cultures, their communication styles and behaviors can go a long way in improving relationships and being more successful in an intercultural environment. The following intercultural communication tips are provided to help people working in international and multicultural environments get some basic insight into dealing more effectively with people and not letting culture become an issue.

1. Be Patient:

Working in an intercultural environment can be a frustrating affair. Things may not get done when expected, communication can be tiresome and behavior may be inappropriate. Patience with yourself and others helps move beyond such issues and address how to avoid similar incidents in the future.

2. Establish Rules:

Sometimes if working in a truly intercultural team it may be necessary for all to take a step back and set down some ground rules. i.e. how do we approach punctuality, meetings, communication, emails, disagreements, etc? It is always a good idea to try and develop the rules as a group rather than have them imposed.

3. Ask Questions:

When you don't understand something or want to know why someone has behaved in a certain way, simply ask. Asking questions stops you making assumptions, shows the questioned you did not understand them and helps build up your bank of intercultural knowledge.

4. Respect:

The foundation of all intercultural communication is respect. By demonstrating respect you earn respect and help create more open and fruitful relationships. 5. The Written Word: Sometimes people who do not have English as their mother tongue will read more proficiently than they speak. It is a good idea to always write things down as a back up.

5. Time:

Not everyone in the world thinks "time is money". Understand that for many people work is low down on the priority list with things like family taking a much higher precedence. Do not expect people to sacrifice their own time to meet

deadlines. It is good practice to always leave a bit of spare time when considering deadlines.

6. Be Positive:

When faced with incidents of an intercultural nature steer clear of blame and conflict. Stay positive, analyze the problem areas and work as a team to build strategies and solutions to ensure the same never occurs again. Research into the area of intercultural communication and working in a multicultural environment continues to show that the culturally diverse team is usually the most inventive and vibrant.

Упражнения

1. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Why can intercultural communication be a challenge?
2. Why is it important to set down rules in a truly intercultural team?
3. What should you do if you don't understand something?
4. Why is respect the foundation of all intercultural communication?
5. Everyone in the world thinks "time is money", isn't it?

2. Письменно переведите предложения на русский язык.

1. Building an understanding of other people's cultures, their communication styles and behaviors can go a long way in improving relationships and being more successful in an intercultural environment.

2. Asking questions stops you making assumptions, shows the questioned you did not understand them and helps build up your bank of intercultural knowledge.

3. Understand that for many people work is low down on the priority list with things like family taking a much higher precedence.

3. Составьте свое определение специалиста по межкультурному общению. Intercultural Communication Specialist is – _____

4. Напишите русские эквиваленты и выучите следующие слова и выражения из текста.

frustrating affair
to analyze the problem
to work as a team
to sacrifice
the priority list
mother tongue
fruitful relationships
to develop
to take a step back
to establish rules

Gerund and gerund construction Герундий и герундиальные обороты

Залогово-временные формы герундия

	Active	Passive
Indefinite	giving	being given
Perfect	having given	having been given

Признаки герундия и его перевод

Герундий по форме совпадает с причастием I или перфектным причастием. Его можно отличить от причастия по следующим признакам:

1. Глагольная форма с окончанием *-ing* является герундием, а не причастием, если перед ней стоит предлог, существительное в родительном падеже или притяжательное местоимение.

2. Герундий отличается от причастия по синтаксическим функциям. В отличие от причастия он может выполнять не только функцию определения и обстоятельства, но и функцию подлежащего и дополнения.

Герундий переводится (1) инфинитивом, (2) отглагольным существительным, (3) деепричастием или (4) личной формой глагола в функции сказуемого придаточного предложения, вводимого союзом *что (чтобы)* с предшествующим ему местоимением то в соответствующем падеже (тем, о том и пр.). Примеры:

Reading books is useful.

Чтение книг полезно.

Читать книги полезно.

I like reading.

Я люблю *читать*.

Я люблю *чтение*.

On coming home he always has a rest.

По приходе домой он всегда отдыхает.

Приходя домой, он всегда отдыхает.

The student was proud of having fulfilled this work in time.

Студент гордился тем, что он выполнил эту работу вовремя.

He was proud of his daughter's (her) having fulfilled her work so well.

Он гордился тем, что его дочь (она) так хорошо выполнила работу.

Упражнения

1. Объясните, по каким признакам можно установить, что глагольная форма с окончанием *-ing* является герундием. Переведите следующие предложения, давая, где возможно, несколько вариантов перевода герундия:

1. A knowledge of economics may be helpful in running a business or in managing one's personal finances.

2. Economic resources – the means for producing goods and services – are limited.
3. Material wants for goods and services of the society are incapable of being completely satisfied.
4. By controlling supply the producer can command the market on his behalf.
5. The price system operates as a mechanism for communicating and coordinating individual free choices.
6. The price system is incapable of registering all social or collective wants.
7. Economics is the study of man's behaviour in producing exchanging and consuming the material goods and services.
8. The general knowledge of economic behaviour can be used in formulating policies for correcting or avoiding the problem studied.

2. Переведите устно следующие предложения:

1. It is worth while discussing this phenomenon.
2. There is one more point worth mentioning.
3. It is no use writing to him about it.
4. It is no good arguing about this issue.
5. The train went on running.
6. We cannot help acknowledging the importance of this statement.
7. Would you mind closing the door?
8. In spite of his words I could not help feeling excited.
9. It seems to me the case is not worth mentioning.
10. Go on translating.
11. Avoid mixing these two substances.
12. This paper is worth reading.
13. I can't help regretting it.
14. He had to give up smoking.
15. Bad weather prevented him from going out.
16. The motor kept on rotating owing to its inertia.
17. He kept me from taking this dangerous step.
18. Instead of going to the South he had to stay in Saint-Petersburg.

Запомните значения следующих глаголов, после которых обычно употребляется герундий:

- to aid in – способствовать
- to aim at – стремиться
- to account for – объяснять
- to avoid – избегать
- to continue – продолжать
- to depend on (upon) – зависеть от, полагаться на
- to give up – бросать, отказываться
- to go on – продолжать
- to insist on (upon) – настаивать, to intend – намереваться
- to be interested in – интересоваться

to keep / to keep on – продолжать
 to keep from – удерживать, мешать
 to mind – возражать
 to object to – возражать
 to put off – откладывать
 to prevent (from) – мешать, препятствовать
 to rely on (upon) – полагаться
 to be responsible for – объяснять
 to result from – происходить, являться результатом
 to result in – приводить к чему-либо, давать в результате
 to stop – останавливать, прекращать
 to succeed in – удаваться
 to try – пытаться

Запомните следующие сочетания слов, после которых употребляется герундий:

I cannot help – я не могу не	}	– стоит
It is worth		
It is worth while-стоит (worth – стоящий)		
it is no good	}	– не стоит, бесполезно
it is no use		

Запомните значения следующих предлогов, после которых характерно употребление герундия:

on account of – из-за
 apart from }
 aside from } – помимо, кроме
 in addition to – кроме, вдобавок
 besides – кроме
 because of – из-за
 due to – благодаря
 except – кроме, за исключением
 instead of – вместо
 in spite of – несмотря на
 owing to }
 thanks to } – благодаря
 through
 with the object to } – из-за; благодаря
 with the view to } – с целью
 save – кроме

Функции герундия в предложении

Герундий в функции подлежащего

Глагольная форма с окончанием -ing является герундием в функции подлежащего, если она стоит в начале предложения, где нет другого слова, которое могло бы быть подлежащим.

Герундий в функции подлежащего переводится отглагольным существительным или инфинитивом:

Reading books is useful.

Чтение книг полезно.

Читать книги полезно.

Упражнение

1. Переведите следующие предложения:

1. Knowing what to buy is only one third of the buying operation.
2. Deriving principles from facts is called “economic theory” or “economic analysis”.
3. Adjusting to given changes is one thing, initiating changes, particularly desirable changes, is something else.
4. Forecasting demand accurately is essential for efficient inventory management.
5. Raising interest rates usually slows down inflation in the short run.
6. Comparing marginal costs with marginal revenues helps a firm maximize its profit.

Герундий в функции дополнения с предлогом

Герундий в функции дополнения отвечает на вопросы: что?, чем?, к чему?, в чем?, отчего? и др. Предлог, стоящий перед герундием, зависит от предшествующего глагола или прилагательного.

При переводе надо учитывать, какому предлогу в русском языке соответствует данный английский предлог; при этом могут быть случаи, когда русский эквивалент английского глагола вовсе не требует предлога.

Low electric conductivity of rubber resulted in its being used in cables.

Низкая электропроводность резины привела к ее использованию (к тому, что она используется) для кабелей.

In recent years man has succeeded in controlling chemical changes.

За последнее время человеку удалось (что?) управлять химическими реакциями.

Упражнение

1. Переведите следующие предложения, обращая внимание на передачу предлогов, стоящих перед герундием:

1. Principles and theories bring order and meaning to a number of facts by tying these facts together, putting them in correct relationship to one another and generalizing upon them.

2. Simple two-dimensional graphs (график) are a convenient and clear way of visualizing and manipulating different relationships between the price of a specific product and the quantity of it which consumers buy.

3. Economics is based upon facts concerning the activities of individuals and institutions in producing, exchanging and consuming goods and services.

4. Allowing price competition would be the fastest way to weaken the ability of this organization to coordinate production and price.

5. On reflecting (размышлять) we realize that we indeed buy many goods for the services which they render.

6. Capital goods satisfy our wants indirectly by permitting more efficient production of consumer goods.

7. In American economy government plays an active role in promoting economic stability and growth, in providing certain goods and services which would be underproduced or not produced at all by the market system etc.

8. The safety and convenience of using checks have made checking accounts the most important type of money in US.

9. Adjusting to given changes is one thing, initiating changes, particularly desirable changes, is something else.

10. Limited liability eases the corporation's task in acquiring money capital.

Герундий в функции обстоятельства

Перед герундием в функции обстоятельства всегда стоит предлог, причем этот предлог имеет самостоятельное значение. Предлоги *in*, *on* (*upon*) перед герундием имеют временное значение: *in* переводится – при, *on* (*upon*) – по, после. Предлог *by* переводится путем, при помощи, *through* – благодаря, из-за. Иногда герундий с предшествующими предлогами *in*, *on* (*upon*) и *by* удобно переводить деепричастием. В этих случаях предлог при переводе опускается, Отрицательной формой деепричастия часто переводится герундий с предлогом *without* без.

Упражнения

1. Переведите следующие предложения

1. We should avoid making premature conclusions. 2. We consider trying this idea in our experiments. 3. This technique is certainly worth trying. 4. His work is no doubt worth mentioning here. 5. I suggest exchanging the latest information on this subject. 6. One should avoid giving too general definitions. 7. The group of scientists succeeded in testing the validity of this hypothesis. 8. The first series of experiments

was aimed at establishing a connection between these effects. 9. Some people insist on including this question into the program. 10. We are interested in finishing this work in time.

2. Закончите предложения, используя герундий

1. Cannot help... 2. It is worth... 3. It is worth while... 4. It is no good... 5. It is no use ...

3. Переведите предложения, используя глаголы, за которыми следует герундий

1. Научные конференции способствуют обмену информацией, (help in)
2. Он настаивает на рассмотрении этого вопроса, (insist on) 3. Я занимаюсь сбором материала для новой статьи, (engage in) 4. Эта ошибка часто возникает из-за использования приближенных методов, (arise from) 5. Усилия многих ученых направлены на получение точных данных по этому вопросу, (aim at)
6. В этой связи имеет смысл упомянуть другие исследования в этой области.
7. В этой статье автор предлагает использовать тот же принцип при рассмотрении более сложных систем, (suggest) 8. Отсутствие точных данных затрудняет проведение новой серии экспериментов, (prevent from) 9. Ученые давно пытались ответить на этот вопрос, (try) 10. Этот метод отличается от остальных тем, что дает более точные данные, (differ in).

4. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на значение стоящих перед герундием предлогов in, on (upon), by, without:

1. Government alters the distribution of income by modifying the prices established by market forces.

2. By taking a proper inventory, you know where you are going and how much your merchandise is worth at a definite time.

3. Any effort made or any device employed in attracting customers to your store are considered sales promotions.

4. The expansive force of water in freezing is enormous.

5. Scientists spent much time in trying to find this relationship.

6. On carrying out his experiment, Faraday discovered electromagnetic induction.

7. The need for thought in writing is clear when you realise that in speaking the reaction to the spoken word can be seen or heard immediately but reaction to a letter is not known until the answer is received.

8. Upon evaluating the company's annual report, the investors revised their strategy.

9. Without reducing production costs, the firm will not survive in a highly competitive market.

Герундиальные обороты

А. Действие, выраженное герундием, может иметь свой субъект. В этом случае перед герундием всегда стоит (1) существительное в родительном падеже, или (2) существительное в общем падеже, или (3) притяжательное местоимение, которые и являются субъектом действия, выраженного герундием. Такие герундиальные обороты переводятся придаточным предложением с союзом *что (чтобы)* с предшествующим ему местоимением *то*. Герундий переводится личной формой глагола в функции сказуемого этого придаточного предложения, а стоящее перед ним существительное или местоимение при переводе ставится в именительном падеже и становится подлежащим. Союз *что* и предшествующее ему местоимение *то* ставятся при переводе перед тем существительным или местоимением, которое является субъектом действия, выраженного герундием.

Примечание. Если герундий имеет форму страдательного залога, то стоящее перед ним существительное (или местоимение) является объектом действия, выраженного герундием. В переводе это существительное (местоимение) становится дополнением придаточного предложения, которое соответствует английскому герундиальному обороту.

Tom's being absent was very strange.

То, что Том *отсутствовал*, было очень странно.

This depends on the weights of these substances being equal.

Это зависит от того, что веса этих веществ одинаковы.

He insisted on my being examined by a physician.

Он настаивал на том, чтобы меня *осмотрел врач*.

Б. Действие, выраженное герундием, может не иметь своего субъекта. В этом случае перед герундием нет ни существительного, ни местоимения. Тогда субъектом действия, выраженного герундием, обычно бывает подлежащее английского предложения, реже – дополнение.

Такие герундиальные обороты часто удобно, а иногда единственно возможно, переводить придаточными предложениями с союзом *что* с предшествующим ему местоимением *то*. Подлежащим этого придаточного предложения будет тот член английского предложения, к которому относится действие, выраженное герундием, т. е. чаще всего английское подлежащее, реже дополнение. Герундий переводится личной формой глагола в функции сказуемого придаточного предложения.

Besides being important for industry oxygen is also important for medicine.

Кроме того, что кислород важен для промышленности, он также важен и для медицины.

Упражнения

1. Переведите следующие предложения, передавая герундиальные обороты придаточными предложениями, вводимыми союзом *что* с предшествующим ему местоимением *то*. Обратите внимание на следующее: если перед герундием стоит существительное в общем падеже, то признаком герундия является предлог, стоящий перед этим существительным и относящийся не только к существительному, но ко всему герундиальному обороту в целом. Укажите этот предлог:

1. The factors of production, because of their being scarce, combine with one another in the production process.
2. Economic stability may be undermined owing to inflationary expectations being present.
3. The economist investigated the possibility of these price fluctuations being caused by changes in supply and demand.
4. Friedman's having developed the monetary theory enabled policymakers to control inflation more effectively.
5. The inability of developing countries, because of their limited capital, to invest in sophisticated technology results in their economies having a very different structure from developed economies.

2. Переведите следующие предложения, передавая герундиальные обороты придаточными предложениями, вводимыми союзом *что* с предшествующим ему местоимением *то*. Действие, выраженное герундием, стоящим в начале предложения, относится к подлежащему. Поэтому, приступая к переводу этих герундиальных оборотов, сначала найдите подлежащее всего предложения, чтобы сразу определить, какое именно слово должно быть подлежащим придаточного предложения:

1. In spite of not having any formal economic training, the entrepreneur built a successful multinational corporation.
2. In addition to managing daily operations, the CEO also develops long-term strategic plans for the company.
3. Besides being a key indicator of economic health, the inflation rate also affects consumer purchasing power.
4. Because of being heavily dependent on oil exports, the country's economy suffered greatly during the global price crash.
5. Instead of investing in new technology, the company chose to cut costs and reduce its workforce.

Повторение герундия и герундиальных оборотов

Упражнения

1. Выбери правильную форму герундия и переведи предложение

1. Marketing department doesn't object to credit conditions a) having been relaxed b) being relaxed c) relaxing
2. He apologized to the managing director for not ... present the meeting.
a) being b) having been c) being been
3. I insist on our own new product ... instead of imitating the leader's one.
a) having been developed b) developing c) being developed
4. There is no hope of our sales reps ... us accurate estimates.
a) having given b) having been given c) giving
5. The customer complained of ... poorly.
a) serving b) being served c) having been served
6. Marketing department plans its marketing activities by ... current demand and forecasting future demands.
a) measuring b) being measured c) having measured
7. I am surprised at your never ... scientifically designed market research.
a) being conducted b) having conducted c) having been conducted
8. The measures directed at the improvement of the product need
a) changing b) being changed c) having changed
9. The company succeeded in ... natural monopoly.
a) being created b) having been created c) creating
10. I don't remember ... to the head of the Production Department.
a) introducing b) being introduced c) having been introduced

2. Переведите на русский язык следующие предложения, содержащие герундий и отглагольное существительное

1. The output can be increased by raising labour productivity.
2. The company manager spoke about the possibility of decreasing the production cost.
3. The discussing of this complex project will take much time.
4. Management is the process of achieving desirable results with the resources available.
5. Such technological advances as improvements in the production cycle, storing, packaging, transporting allow producers to supply more high-quality goods.
6. In a command economy, the central planning requires large capital investments.
7. Management concerns the making of business decisions in order to maximize profit.
8. The best alternative for the producing of commodities can be chosen when the relationship between demand and supply has been studied.
9. A group of scientists has informed the government about this production process influencing the environmental conditions.

10. Sufficient and reliable information helps managers in finding new potentialities for making their enterprises more profitable.

3. Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на сложные формы герундия:

1. The difference in the results obtained appears to be due to the equipment depreciation having been calculated by different methods.

2. A new firm can't enter the market without its goods being distinguished from others by means of an original trademark.

3. A bank loan enabled the company to protect its real estate from being sold for the debts.

4. Accountants don't mind a technical term "net assets" being used instead of the term "equity".

5. The firm was able to increase output produced by having adjusted the amount of man-hours used.

6. Such LDCs as Mexico and Brazil are satisfied with having increased their exports of manufactured goods to industrialized countries.

7. Investors insisted on being informed about the financial position of the project they supported.

Сопоставление герундия с причастием

Упражнения

A. Переведите следующие примеры, найдя в них герундий или причастие

I. Обратите внимание на то, что в приведенных ниже примерах перед существительным, которое предшествует глагольной форме с окончанием -ing, стоит предлог. Если предлог относится только к существительному, то стоящая за ним глагольная форма будет причастием, если предлог относится и к глагольной форме, то последняя будет герундием

1. The success of the project depends on the possibility of new tax policies being implemented.

2. The government provides financial support to companies operating in the technology sector.

3. The central bank is interested in the method of gradually increasing interest rates

4. The demand for oil largely depends on imports from countries belonging to OPEC.

5. The minister proposed a new plan for effectively reducing the budget deficit.

6. The actual number of electrons depends upon the atom being considered.

7. We have diminished the amount of light falling on one square foot to one quarter of its previous value.

8. There can be no question of air currents affecting the needle.
9. The acceleration of a particle is always proportional to the force acting on it.

II. Переведите следующие предложения, определив, к чему относится предлог после глагола to depend – только к стоящему после него существительному или к глагольной форме:

1. The global oil price largely depends on countries controlling the majority of production.
2. The future of the national economy depends on the government's successfully developing the technology sector.

III. Переведите следующие предложения, определив, чем является глагольная форма с окончанием -ing, основываясь на том, к чему относится предлог of:

1. The rapid fluctuations in exchange rates constitute sufficient evidence to question the possibility of currency markets being fully predictable.
2. The level of inflation under current economic conditions, in a market economy, is directly proportional to the volume of money being supplied by the central bank.

IV. Исходя из того, к чему относится предлог due to, определите, чем является глагольная форма с окончанием -ing, и в соответствии с этим сделайте перевод:

1. The economic slowdown was caused due to the new tax policies being implemented too abruptly.
2. The company's profits decreased significantly due to external factors affecting consumer demand.

LESSON 6. MY CAREER

1. Переведите слова и выражения, пользуясь словарем:

profession [prə'feʃən]
professional career [prə'feʃənəl kə'riə]
occupation [ˌɒkjʊ'peɪʃən]
specialty ['speʃəlti]
position [pə'zɪʃən]
employee [ɪm'plɔɪiː]
choice of profession [ˌtʃɔɪs əv prə'feʃən]
to choose a profession [tə ˌtʃuːz ə prə'feʃən]
factors influencing the choice [ˌfæktəz ˌɪnfluːnsɪŋ ðə ˌtʃɔɪs]
to require special training [tə rɪ'kwaɪə 'speʃəl 'treɪnɪŋ]
level of education [ˌlevəl əv ˌedʒʊ'keɪʃən]
knowledge ['nɒlɪdʒ]
skills [skɪlz]
abilities [ə'bɪlətɪz]
competencies ['kɒmpɪtənsɪz]
personality traits [ˌpɜːsə'næləti treɪts]
labour activity ['leɪbər æk'tɪvəti]
source of livelihood [ˌsɔːs əv 'laɪvliːhʊd]
working conditions ['wɜːkɪŋ kən'dɪʃənz]
professional duties [prə'feʃənəl 'djuːtɪz]
career building [kə'riə ˌbɪldɪŋ]
to make a career [tə ˌmeɪk ə kə'riə]
to achieve goals [tə ə'tʃiːv ɡəʊlz]
to realize one's own career potential [tə 'rɪəlaɪz ˌwʌnz əʊn kə'riə pə'tenʃəl]
competitive advantages [kəmˌpetətɪv əd'vɑːntɪdʒɪz]
purpose of life ['pɜːpəs əv laɪf]
self-realization [ˌselfrɪəlaɪ'zeɪʃən]

TEXT 1

Accounting information

Accounting provides informational access to a company's financial condition for three broad interest groups. First, it gives the company's management the information to evaluate financial performance over a previous period of time, and to make decisions regarding the future. Second, it informs the general public, and in particular those who are interested in buying its stock, about the financial position of the company. Third, accounting provides reports for the tax and regulatory departments¹ of the government. In general, accounting information can be classified into two main categories: financial accounting (or public information) and managerial accounting (or private information). Managerial accounting deals with cost and profit

relationships, efficiency and productivity, planning and control, pricing decisions, capital budgeting, etc. Not being generally spread outside the company, this information provides a wide variety of specialized reports for division managers, department heads, project directors. A standard set of financial statements is expected to be prepared regularly by financial accounting and published in an annual report at the end of the fiscal year. Being prepared in accordance with generally accepted accounting principles, these statements include the following items: 1) the balance sheet, 2) the statement of cash flows, 3) the income statement, 4) the statement of retained earnings. Information relating to the financial position of a company, mainly about assets and liabilities, is presented in a balance sheet. The statement of cash flows shows the changes in the company's financial position and provides information which is not available in either an income statement or a balance sheet. Thus, the statement of cash flows represents the sources and the uses of the company's funds for operating activities², applications of working capital and data about additional financial support. Provided the company couldn't generate sufficient cash to finance its activities, it would be necessary to borrow money and it should be indicated in the statement. Another financial statement disclosing the results of the company's activity is known as the income and expense statement. Prepared for a defined time interval, this statement summarizes the company's revenues, expenses, gains and losses and shows whether a company has made a profit within the period. Income is considered to be the difference between revenues and expenses. If the total expenses exceeded the total revenues during the period, the difference would be the net loss of the company. Revenues are transactions that represent the inflow of assets as a result of operations – that is, the assets received from selling goods and rendering services. Expenses are transactions involving the outflow of assets in order to generate revenue, such as wages, salaries, rent, interest and taxes. In addition to disclosing revenues and expenses, the income statement also lists gains and losses from other kinds of transactions such as the sale of plant assets or the payments of long-term liabilities. The income statement excludes the amount of assets withdrawn by the owners, in a corporation such withdrawal of assets being called dividends. The separate statement of retained earnings and stockholder's equity shows investors what has happened to their ownership in the company, how earnings and new stock issuance have increased its value, and what dividends were paid. Each of these reports contains figures for previous years and for the current period, providing a way of comparing present and past company performance. Being prepared for the use of management, the financial statements contain neither debit nor credit columns. These statements are accompanied by additional data about the particular accounting method used, as well as explanations about the most important events within the previous year.

Пояснения к тексту

1. tax and regulatory departments – отделы по налогообложению и регулированию деятельности компаний;
2. operating activities – управленческая деятельность.

Запомните!

unless – если не, пока не;

provided – 1. обеспеченный (причастие II) 2. обеспечил (-а, -о, -и) (глагол в прошедшем времени) 3. при условии если, в том случае если (союз).

Словарный минимум к тексту

access ['ækses] – доступ; подход

evaluate [ɪ'væljuet] – оценивать, устанавливать стоимость; давать оценку

performance [pə'fɔ:məns] – выполнение, исполнение; действие, поведение; деятельность; работа; эксплуатационные качества

financial performance [faɪ'nænfəl pə'fɔ:məns] – финансовая деятельность

previous ['pri:vɪəs] – предыдущий

financial accounting [faɪ'nænfəl ə'kaʊntɪŋ] – финансовая отчётность

managerial accounting [ˌmænə'dʒɪəriəl ə'kaʊntɪŋ] – управленческая отчётность

to deal with [tə di:l wið] (dealt, dealt) – иметь дело с (чем-л.); рассматривать (что-л.)

to deal in [tə di:l in] – торговать (чем-л.)

pricing ['praɪsɪŋ] – калькуляция цен, ценообразование; установление цен

budgeting ['bʌdʒɪtɪŋ] – составление сметы; финансовое планирование; составление бюджета

capital budgeting ['kæpɪtəl 'bʌdʒɪtɪŋ] – составление сметы капиталовложений

spread [spred] (spread, spread) – распространять; распределять

set [set] – ряд; набор; комплект

financial statement [faɪ'nænfəl 'steɪtmənt] – финансовый отчёт

statement of cash flows ['steɪtmənt əv 'kæʃ fləʊz] – отчёт о движении денежных потоков

income statement ['ɪŋkʌm 'steɪtmənt] – отчёт о доходах

statement of retained earnings ['steɪtmənt əv rɪ'teɪnd 'z:ɪnɪŋz] – отчёт о нераспределённой прибыли

annual ['ænjʊəl] – ежегодный, годовой

annual report ['ænjʊəl rɪ'pɔ:t] – ежегодный отчёт

annually ['ænjʊəli] – ежегодно

flow [fləʊ] – поток

cash flow ['kæʃ fləʊ] – поток наличности; движение денежной наличности

inflow ['ɪnfləʊ] – приток

outflow ['aʊtfləʊ] – отток

inflow of assets ['ɪnfləʊ əv 'æsets] – приток активов

outflow of assets ['aʊtfləʊ əv 'æsets] – отток активов

relating to [rɪ'leɪtɪŋ tə] – относительно, касательно; относящийся к чему-л.

source [sɔ:s] – источник

reliable source of information [rɪ'laɪəbəl 'sɔ:s əv ˌɪnfə'meɪʃən] – надёжный источник сведений

generate ['dʒenəreɪt] – производить; образовывать

disclose [dɪs'kləʊz] – раскрывать; показывать

render ['rendə] – отдавать, платить

to render a service [tə 'rendə ə 'sɜ:vɪs] – оказывать услугу

to render an account for payment [tə 'rendə ə 'kaʊnt fə 'peɪmənt] – предоставлять счёт к оплате

disclosure [dɪs'kləʊʒə] – раскрытие; сообщение

summarize ['sʌməraɪz] – суммировать; резюмировать

withdrawal [wɪð'drɔ:əl] – отзыв; изъятие; отмена; аннулирование; снятие со счёта

net loss [ˌnet 'lɒs] – чистый убыток

Упражнение

1. Choose one of your personal or professional goals, relate it to what you have read and answer the questions.

1. Do you really like what you have chosen as your career goal?
2. Do you know what position you will be able to occupy as a young specialist after receiving a professional education? Do you like it? Do you see what the next professional might be like? step ?
3. Do you see the stages in achieving your professional goal? Do you know what needs to be done today to move along the chosen path?
4. Do you understand what knowledge, experience, and abilities will be required of you when you receive a professional education?
5. Is it easy enough for you to abandon your plan when you are halfway to achieving a goal and you are disappointed in the result?
6. Do your professional goals have qualitative and quantitative indicators? Can they be measured?

TEXT 2

Principles of building a career goal

In a self-marketing system, a goal is a specially designed dream prepared for fulfillment. Like a dream, a high-quality goal should be attractive and inspiring, but unlike a dream, it is more specific, detailed, measurable, time-bound, and necessary to achieve.

1. Attractiveness.

The choice of a career goal is often associated with the prestige of a position in public opinion. This condition must be taken into account, but it is important that this position is attractive on an individual basis. In this regard, it should correspond to personal interests, values, and ideas. This choice of goal helps you get carried away with it and, therefore, it is easier to overcome the difficulties of "rough" work when moving towards it.

2. Reality.

A novice employee does not aim for the position of Minister of Industry or head of department. The goals of professional advancement and the development of

abilities to perform the closest position in the organizational hierarchy are more realistic.

3. Consistent proximity.

The range of targets dispels aspirations. Breaking down the movement into stages concentrates efforts. Consistent task setting brings the final goal closer.

4. Progressiveness and consistency.

Each of the following subgoals should involve building up abilities and capabilities. If the goal is achieved with a jerk, without ensuring readiness to master a new position, the career process loses its stability.

5. The ability to adjust the goal.

In the process of promotion, his motives may change. To move towards the goal, strictly focusing on the initial motives – violence against oneself and the inhibition of the career process.

6. The ability to evaluate performance.

The goal should be formalized and include criteria for evaluating its achievement. Correlation The results obtained with the previously set goal are the basis for evaluating the effectiveness and further career planning.

Comment:

If all the questions are answered positively, it is worth considering whether you really objectively assess the current situation. Isn't it too perfect? If all the questions are answered in the negative, think about whether you really want to achieve your stated goal. Maybe that's not your goal? If positive and negative responses alternate, it's likely that this is a real career goal.

The process of setting a career goal includes three main phases:

- Phase 1 – finding goals: "What do I want?" (goals should be clear).
- Phase 2 – situational analysis: "What can I do?" (registration of personal resources).
- Phase 3 – formulation of goals: "What am I starting?" (specific practical goals with clear results and deadlines).

ПОВТОРЕНИЕ МАТЕРИАЛА (причастие, инфинитив, герундий)

Переведите предложения, обращая внимание на глагольные формы

1. Actually summing the fields due to all the charges on a uniform charged plane involves integration.
2. The atmosphere has been proved to extend several hundred kilometers above the earth.
3. A nearly uniform field can be produced with two metal plates having dimensions large compared to their separation.
4. Since the leakage flux turns out to be only a few percent of the main flux, this rough method proves to be quite appropriate.
5. A charged particle, such as an electron, moving through the uniform field experiences a constant acceleration.
6. The error does not seem to be serious from the engineering standpoint.
7. The electric field due to a uniformly charged plane can be found by cutting it into many thin strips and applying our result for a long straight wire to each strip.
8. The differences are not systematic with increasing gravity and therefore are not likely to result from inconsistent calibrations.
9. The fact that Ampere's law holds for any closed path we wish to choose is what makes it useful in finding magnetic fields.
10. The conversion of matter into energy seems to be the most satisfactory hypothesis yet offered though it cannot yet be said to be fully understood.
11. However, in some materials, which are called paramagnetic, there is a permanent residual magnetic dipole moment associated with the individual atoms.
12. It is not possible for the author to make all the mathematics involved easy for those who have little training in that subject.
13. Now there are a number of nodes spaced one half wavelength apart.
14. The possibility of explaining the anisotropy on the basis of scattering theory does not appear to be excluded.
15. Without good contrast, the actual resolution achieved will be much less than that implied by the design of the microscope.
16. Discussion of this work has not been considered to be within the scope of this chapter.
17. Viewed in this way, the uncertainty principle is nature's way of ensuring that the wave and particle properties of an object cannot be simultaneously observed.
18. Preliminary experiments showed that the time required for the specimen to reach thermal equilibrium was quite long.
18. The allowed energies and the associated wave functions are characterized by several quantum numbers, rather than by one quantum number as in the one-dimensional case.
19. There seems to be a general tendency for individual problems to become more complex.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Голицынский, Ю. А. Грамматика : сборник упражнений / Ю. А. Голицынский. – 7-е изд. – Санкт-Петербург : КАРО, 2023. – Текст : непосредственный.
2. Миньяр-Белоручева, А. П. 300 тестов по английской грамматике / А. П. Миньяр-Белоручева. – Москва, 2024. – Текст : непосредственный.
3. Михельсон, Т. Н. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка : учебно-практическое издание / Т. Н. Михельсон, Н. В. Успенская. – 5-е изд., испр. и стер. – Москва : Альянс, 2019. – 248 с. – Текст : непосредственный.
4. Николенко, Т. В. Тесты по грамматике английского языка / Т. В. Николенко. – Москва, 2022. – Текст : непосредственный.
5. Литвинов, С. В. Тесты по грамматике английского языка. Неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие) / С. В. Литвинов. – Москва : АРКТИ, 2024. – Текст : непосредственный.
6. Федорова, Н. В. Английская грамматика в таблицах с тестами и юмором / Н. В. Федорова. – Москва, 2023. – Текст : непосредственный.
7. Шевелева, С. А. Английский язык для экономистов / С. А. Шевелева. – Москва : Проспект, 2016. – 400 с. – URL: <https://ibooks.ru/bookshelf/353176/reading> (дата обращения : 14.01.2026). – Текст : электронный.
8. Фролова, В. П. Деловое общение (Английский язык) / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Т. Ю. Чигирина. – Воронеж : Воронежский университет инженерных технологий, 2018. – 160 с. – URL: <https://ibooks.ru/bookshelf/364584/reading> (дата обращения : 14.01.2026). – Текст : электронный.
9. Кириллова, В. В. Английский язык. Грамматический курс по чтению и переводу научной экономической литературы : учебно-методическое пособие / В. В. Кириллова, Т. В. Лиоренцевич, Т. С. Шарапа ; ВШТЭ СПбГУПТД. – Санкт-Петербург, 2017. – 84 с. – Текст : непосредственный.
10. Федоренко, О. А. English For Economists: учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» / О. А. Федоренко. – Нижневартонск, 2021. – 132 с. – Текст : непосредственный.
11. Murphy, R. English Grammar in Use / R. Murphy. – 4th ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2025. – Текст : непосредственный.
12. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения : 04.10.2026). – Текст: электронный.
13. DeepSeek : [сайт]. – 2026. – URL: <https://www.deepseek.com/> (дата обращения : 05.07.2026).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

Таблица 1. Залогово-временные формы инфинитива. Формы инфинитива

Вид	Active Voice	Passive Voice
Simple – выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом-сказуемым	to produce	to be produced
Perfect – выражает действие, предшествовавшее действию, выраженному глаголом-сказуемым	to have produced	to have been produced
Continuous – длительный характер действия	to be producing	—
Perfect Continuous – действие началось в прошлом и все еще продолжается	to have been producing	—

Таблица 2. Функции инфинитива

Функция в предложении	Примеры	Перевод
1	2	3
1. Подлежащее	<u>To provide</u> three pulverizers is necessary for the efficient operation of the furnace.	Обеспечить три распылителя необходимо для эффективной работы топки. (Инфинитив, существительное).
2. Часть сказуемого: а) после глагола-связки “is” с существительными “aim”, “purpose”, “idea” и т.д. б) после модального глагола to be+to, to have+to и др. в) после прилагательного	а) Their aim is <u>to improve</u> the equipment. б) You have <u>to improve</u> the equipment. в) This film is interesting <u>to see</u> .	а) Их цель – (состоит в том, чтобы) усовершенствовать оборудование. (Инфинитив). б) Вы должны усовершенствовать оборудование. в) Этот фильм интересно смотреть .
3. Дополнение	The operator prefers to use the new equipment.	Оператор предпочитает использовать (использование) новое оборудование. (Инфинитив, существительное).

1	2	3
4. Определение	a) They have the possibility to use this system. b) The new equipment to be used at our power plant has just arrived. c) He was the first to begin this experiment.	a) У них есть возможность использовать эту систему. (Инфинитив, существительное). b) Новое оборудование, которое должно быть (будет) использовано на нашей электростанции, только что прибыло. (Определительное придаточное предложение со сказуемым, выражающим действие, которое должно быть или будет совершено). c) Он первым начал этот эксперимент.
5. Обстоятельство a) цели Может вводиться союзами <u>so as (to)</u>, с тем, <u>чтобы</u>, <u>in order (to)</u> – для <u>того чтобы</u>. b) следствия	To design a good turbine, you must have good knowledge of its construction. It is such a small error as to be easily neglected. Methods for measurement and analysis of this vibration are too numerous to discuss here. This method is not accurate enough to give reliable results	Чтобы спроектировать хорошую турбину, вы должны иметь хорошие знания о ее конструкции. (Инфинитив с союзами чтобы, для того чтобы). Примечание: чтобы отличить инфинитив в роли подлежащего от инфинитива в роли обстоятельства цели (если он стоит в начале предложения), следует помнить, что если перед сказуемым нет другого подлежащего, кроме инфинитива (с относящимися к нему словами), то он выполняет роль подлежащего. Эта такая незначительная погрешность, что ею можно легко пренебречь. Методы для измерения и анализа такой вибрации слишком многочисленны, чтобы о них можно было здесь сказать. Этот метод недостаточно точен, чтобы дать (чтобы он мог дать) надежные результаты.

ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

ОБЪЕКТНЫЙ ИНФИНИТИВНЫЙ ОБОРОТ (СЛОЖНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ/COMPLEX OBJECT)

Инфинитив вместе с предшествующим ему существительным в общем падеже или местоимением в объектом падеже образует сложное дополнение или конструкцию «объектный падеж с инфинитивом». **На русский язык сложное дополнение переводится дополнительным придаточным предложением, вводимым словами «ЧТО», «ЧТОБЫ», «КОГДА», «КАК»**

существительное (местоимение) + инфинитив
 They want HIM TO BECOME A JOURNALIST
 Они хотят, чтобы он стал журналистом.

Таблица 3. Сложное дополнение / Complex object

Примеры	Перевод
1) после глаголов want, like, would like : I'd like you to help me. They want (like) the plan to be fulfilled .	Мне бы хотелось, чтобы вы помогли мне. Они хотят, чтобы план был выполнен.
2) после глаголов order, allow, cause, force . После глаголов let (позволять), make (заставлять), help используется инфинитив без частицы "to". He ordered us to go there. We made him go there. They order, allow (let), cause, force (make) this fuel to arrive (arrive) immediately .	Он приказал нам, чтобы мы пошли туда. Мы заставили его поехать туда. Они приказывают (позволяют, заставляют), чтобы это топливо прибыло немедленно.

Примеры	Перевод
3) после глаголов чувственного восприятия <i>see, hear, feel</i> и др. (инфинитив употребляется без частицы <i>to</i>): I saw <i>her cross the street.</i> He heard <i>them discuss their plan.</i> They see (hear) <i>the engineer leave the room.</i>	Я видел, <i>что</i> она перешла улицу. Он слышал, <i>как</i> они обсуждали СВОЙ план. Они видят (слышат), <i>что</i> инженер уходит из комнаты.
4) после глаголов <i>suppose, believe</i> (полагать), <i>consider</i> (считать), <i>find, know, think, prove</i> (доказывать), <i>expect</i> (ожидать): I consider <i>them to be good students.</i> We expect <i>her to return in May.</i>	Я считаю, <i>что</i> они хорошие студенты. Мы ожидаем, <i>что</i> она вернется в мае

СУБЪЕКТНЫЙ ИНФИНИТИВНЫЙ ОБОРОТ (СЛОЖНОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ/COMPLEX SUBJECT)

Конструкция "именительный падеж с инфинитивом" состоит из существительного в общем падеже или местоимения в именительном падеже и инфинитива и выполняет в предложении роль подлежащего.

Перевод предложения со сложным подлежащим следует начинать со сказуемого. Имя существительное (или местоимение), являющееся подлежащим в английском предложении, становится подлежащим русского придаточного предложения (...он...), а инфинитив переводится глаголом-сказуемым русского придаточного предложения (...говорят...). Придаточное предложение присоединяется к главному посредством союза «**ЧТО**»:

существительное (местоимение) + инфинитив
 HE is said TO KNOW SEVERAL FOREIGN LANGUAGES.
 Говорят, что он знает несколько иностранных языков.

Таблица 4. Сложное подлежащее / Complex subject

Примеры	Перевод
1) с глаголами в страдательном залоге to believe, to consider, to hold, to think, to suppose (переводятся на русский язык глаголами "считать, полагать, думать"), to expect (ожидать), to estimate (оценивать), to say (говорить), to report (сообщать): She is expected to arrive on Monday. The President is believed to be in London now. They are known to have lived in England.	Ожидают, что она приедет в понедельник. Полагают, что президент сейчас в Лондоне. Известно, что они жили в Англии.

Примеры	Перевод
2) с глаголами в действительном залоге to seem, to appear (казаться), to prove, to turn out (оказываться), to happen (случайно сделать что-то): He seems to know little about it. She proved to be a good friend. They appear to have been interested in their work.	По-видимому, он мало знает об этом Она оказалась хорошим другом. Кажется, они интересовались своей работой.
3) с сочетаниями глагола to be и наречия – to be likely (вероятно), to be unlikely (маловероятно), to be certain (безусловно): He is likely to arrive tomorrow.	Вероятно, он придет завтра.

Таблица 5. Способы перевода сложного подлежащего

Примеры			Перевод	
			Переводится двумя способами:	
			1. Простым предложением с вводным словом, соответствующим сказуемому английского предложения.	
Heat	is known is likely is certain is found is reported is assumed is considered is expected appears seems proved	to be a form of energy.	Известно, Вероятно, Несомненно, Обнаружено, Сообщают, Допускается, Считается, Ожидается, Оказывается, Кажется, Доказано,	что тепло – это форма энергии.
(2)	(1)	(3)	(1)	(2) (3)
			2. Дополнительным придаточным предложением с союзами «что», «чтобы», «как». Инфинитив переводится личной глагольной формой.	
Heat is known to be a form of energy. (2) (1) (3)			Тепло, как известно, является формой энергии. (2) (1) (3)	

FOR-TO-INFINITIVE-CONSTRUCTION (ИНФИНИТИВНЫЙ ОБОРОТ С ПРЕДЛОГОМ "FOR")

Этот оборот представляет собой сочетание предлога *for* с существительным (или личным местоимением в объектном падеже), за которым следует инфинитив. Этот оборот может выполнять функцию любого члена предложения (в научной литературе он чаще всего – в функции обстоятельства цели или следствия).

FOR + существительное в общем

падеже (или местоимение в объектном падеже) + инфинитив

He waited FOR HER TO SPEAK, but she did not.

Он ждал, чтобы она заговорила, но она молчала.

Перевод оборота зависит от выполняемой им функции, предлог *for* не переводится, а весь оборот переводится: 1) придаточным предложением (часто с союзом "ЧТОБЫ", "ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ", "КОТОРЫЙ", "ЧТО", где существительное (или местоимение) с предшествующим ему предлогом *for* английского предложения является подлежащим русского предложения, а инфинитив – его глаголом-сказуемым в личной форме; 2) простым предложением, если оборот занимает место подлежащего.

Таблица 6. Инфинитивный оборот с предлогом “for”

Примеры	Перевод
It is necessary <i>for us to examine</i> this phenomenon (в функции подлежащего).	Нам необходимо <u>проверить</u> это явление.
<i>For this information to be valuable</i> , it must contain well-founded conclusions and advance new ideas and recommendations (в функции обстоятельства цели).	<u>Для того, чтобы эта информация была полезной</u> , она должна содержать аргументированные выводы и выдвигать новые идеи и рекомендации.
The period T is the time required <i>for a particle to make</i> one complete vibration (в функции обстоятельства следствия).	Период T – это время, необходимое для того, чтобы частица сделала одно полное колебание.

Таблица 7. Признаки сослагательного наклонения (the subjunctive mood) в научно-технической литературе

Признак	Пример	Перевод
1. Вспомогательный глагол would (реже should) с инфинитивом смыслового глагола без to	Such data <u>would be</u> far more valuable than tests on a sample taken from the end of the reel. We should like to make this experiment in our laboratory.	Такие данные <u>были бы</u> гораздо более ценными, чем анализы образца, взятого в конце рулона. Мы бы хотели провести этот опыт в лаборатории
2. Глагол to be в форме were при подлежащем <u>единственного числа</u> .	If it <u>were</u> possible to design stock preparation systems capable of operating at higher consistencies, there <u>would</u> be possibility for cost reduction.	Если <u>бы можно было</u> спроектировать систему приготовления бумажной массы, способную работать с более высокой концентрацией, <u>было бы</u> возможно снизить себестоимость

Признак	Пример	Перевод
3. Инверсия , т. е. измененный порядок слов (в придаточном условном предложении), при котором в повествовательном предложении перед подлежащим стоят глаголы: were, had, could, should. Союз "if" опускается	<u>Could</u> a plant be located at a point favourable both to the obtaining of raw material and the market for the paper, it would be ideal. Under proper conditions we <u>would</u> have much higher yields.	Перевод таких придаточных условных предложений следует <u>начинать</u> фразой "<u>Если бы</u>": <u>Если бы</u> можно было расположить завод на месте, удобном с точки зрения сырья и сбыта продукции (бумаги), это было бы идеально. <i>Примечание.</i> Глагол would, как и could или might, <u>иногда</u> переводится "возможно", "вероятно". При соответствующих условиях выход, <u>возможно (вероятно)</u>, был бы гораздо более высоким.

Таблица 8. Условные придаточные предложения (The conditionals)

1. Союзные – употребляются с союзами if – если, provided (that), providing (that), supposing (that), on condition (that) – при условии что)		
I тип (реальные условия)	If he goes to bed early, he will get up early. Времена: после союза – Present Simple, в главном – Future Simple.	Если он ляжет спать рано, то и встанет рано.
II тип (не вполне реальные условия)	If he went to bed early in summer, he would get up early. Времена: после союза – Past Simple, в главном – Would + Infinitive	Если бы он ложился спать рано летом, то и вставал бы рано.
III тип (нереальные условия)	If he had gone to bed early yesterday, he would have got up early. Времена: после союза – Past Perfect, в главном – Would + have + Participle II.	Если бы он лег спать рано вчера, то и встал бы рано.
2. Бессоюзные условные (с инверсией – в начале предложения: had, were, could, should)		
Признаком является инверсия , т. е. измененный порядок слов, если сказуемое условного предложения выражено глаголами were, had, could, should . Союз if опускается	Could he swim well, he would take part in the competition. Were he here, he would help us.	Перевод таких придаточных условных предложений следует <u>начинать</u> фразой " <u>Если бы</u> ": Если бы он хорошо плавал, то принял бы участие в соревновании. Если бы он был здесь, он помог бы нам.

Таблица 9. Формы герундия

	Active	Passive
<i>Indefinite</i> - выражают действие, одновременное с действием глагола-сказуемого, или действие, относящееся к будущему	taking	being taken
<i>Perfect</i> - выражают действие, предшествующее действию глагола-сказуемого.	having taken	having been taken

Таблица 10. Функции герундия

Функция	Пример	Перевод
1. Подлежащее	Making the first measuring instrument was not an easy thing.	Сделать первый измерительный прибор было нелегко
2. Именная часть составного сказуемого	The main task is switching off the system in time.	Главная задача – выключить (выключение) систему вовремя.
3. Прямое дополнение (без предшествующего предлога)	The equipment allows increasing the temperature.	Оборудование позволяет повысить температуру.
4. Косвенное дополнение (после предлога)	I am fond of reading.	Я люблю чтение (читать).
5. Определение (обычно с предлогом of, for после существительного)	The final temperature depends upon the method of firing and classes of coal. Have you any reason for saying such a thing. Thermometer is an instrument for measuring temperature.	Конечная температура зависит от способа сжигания и видов угля. Есть ли у вас основание говорить такую вещь? Термометр – прибор для измерения температуры.
6. обстоятельство (обычно с предлогами: in – при, в то время как, on (upon) – по, после, after – после, before – перед, by – творит. падеж, instead of – вместо того чтобы, for – для и т.д.	The operator examined the machine without diminishing its speed. On finding that the engine was working badly, he finished experiment. He improved his article by changing the end.	Оператор осмотрел машину без уменьшения (не уменьшая) ее скорости. Обнаружив, что двигатель работает плохо, он закончил эксперимент. Он улучшил статью, изменив конец.

Таблица 11. Сокращения

сокращение	читается/означает	перевод
%	percent (per cent) [pə'sent]	процент
° C	degrees Centigrade	градус (Цельсия)
° F	degrees Fahrenheit	градус (Фаренгейта)
A. D.	of our era ['iərə]	нашей эры
a. k. a.	also known as	также известный как
a.m.	ante meridiem	до полудня
B. C.	before Christ [kraɪst]	до нашей эры
A/C, a/c, acc.	account current	текущий счет
Ad (мн.ч. ads)	advertisement	Объявление, реклама
app.	appendix	приложение
e. g.	for example	например
etc.	[et'set(ə)rə]	и так далее
EU	European Union	Евросоюз
Ft	foot (мн. число feet)	фут
CEO	Chief executive officer	исполнительный директор
hr	Hour	час
i. e.	that is	то есть
In	Inch	дюйм
Dep., Dept.	department	1. – отдел; 2. – министерство
kw	kilowatt	киловатт
Lb	pound	фунт
doz., dz	dozen	дюжина
enc., encl.	enclosed, enclosure	прилагаемый, приложение (к письму и т. п.)
b.a.	hoc anno, лат.	в текущем году
bf.	half	половина
H.Q., HQ, h.q.	headquarters	главное управление (компании, организации)
id.	id. (idem, лат.)	тот же
i.e., ie	id est, лат.	то есть
Corp.	corporation	корпорация
Co.	company	компания
Ltd., ltd.	limited	с ограниченной ответственностью

cur.	1. currency; 2. current	1. валюта; 2. текущий
CV	curriculum vitae	краткая биография
Inc. , inc.	incorporated	Inc. , inc. (incorporated) – зарегистрированный как юридичес
v.s.	vide supra, лат.	см. выше
VAT	value-added tax	VAT (value-added tax) – НДС
PLC	public limited company	открытая акционерная компания с ограниченной ответственностью
R&D	research and development	научно-исследовательские

Сокращения: обозначения частей речи

<i>Сокращение</i>	<i>означает</i>	<i>перевод</i>
a.	adjective	имя прилагательное
adv.	adverb	наречие
cj. (conj.)	conjunction	союз
n.	noun	имя существительное
part.	participle	причастие
pl.	plural	множественное число
prep.	preposition	предлог
pron.	pronoun	местоимение
v.	verb	глагол

Учебное издание

**Сечина Ксения Александровна
Семчук Елена Владимировна**

Иностранный язык. Английский язык

English for Economists: The basics of professional communication

Учебное пособие для II курса

Редактор и корректор А. А. Чернышева
Техн. редактор М. Д. Баранова

Учебное электронное издание сетевого распространения

Системные требования:
электронное устройство с программным обеспечением
для воспроизведения файлов формата PDF

Режим доступа: http://publish.sutd.ru/tp_get_file.php?id=202016, по паролю.
– Загл. с экрана.

Дата подписания к использованию 17.09.2026 г. Рег. № 5278/26

Высшая школа технологии и энергетики СПбГУПТД
198095, СПб., ул. Ивана Черных, 4.